

AGENCE DE VOYAGES CAA
 Croisière dans les Caraïbes à bord du Costa Atlantica au départ de Fort Lauderdale visitant San Juan, St-Thomas, Catalina Island et Nassau le 24 janvier 2004.

AGENCE DE VOYAGES CAA
PANAMA
 Du 26 janvier au 9 février 2004
 Hôtel Royal Decameron en tout inclus
 Chambre standard
 Prix à partir de 2049\$ p.p. occ. dble
 Profitez de notre promotion Réservez-tôt!

L'État du Montana, riche en histoire et en panoramas magnifiques F 5
 Escapades L'automne dans le parc de la Gaspésie, un ravissement F 8

ÉCOSSE

La Pottermania dans les Highlands

Entre buns et lochs, le Jacobite Steam, tel l'Hogwarts express, file à toute vapeur sur le viaduc de Glenfinnan.

VISITSCOTLAND/SCOTTISH VIEWPOINT

Un Highlander de Sa Majesté, en uniforme de parade — kilt et cape de tartan —, joue de la grande cornemuse.

FRANCK GUILLORY
 fgullory@btopenworld.com

■ Le 24 avril à Londres, Harry Potter recevait un Oscar, Oscar du tourisme pour son exceptionnelle contribution à l'industrie touristique anglaise. Au nord du nord de la Grande-Bretagne, les Highlands d'Écosse revendiquent à leur tour leur part de Pottermania. Secret d'Europe bien gardé, le berceau des fameux Highlanders est une destination magique, une terre de légendes aux paysages dramatiques.

Pour inscrire l'apprenti magicien à leur palmarès, après la reine et l'équipe de soccer du Manchester United, les responsables du tourisme anglais n'ont pas eu besoin de lunettes. Un de leurs outils de promotion les plus populaires est une carte des lieux de tournage des films tirés des best-sellers de J.K. Rowling. De la gare de King's Cross et son imaginaire voie 9 — à celle d'Hogwarts à Goathland dans le Yorkshire, de la maison d'oncle et tante Dursley dans le Berkshire au terrain de Quiddich du château

Daniel Radcliffe alias Harry Potter a tourné en Écosse quelques scènes de son prochain film, «Le prisonnier d'Abkazan».

Voir HIGHLANDS en F 2 >

À LIRE AUSSI :
 ■ Caithness et Sutherland Page F 3

clubvoyages^{MC} [Partez sous une bonne étoile]^{MC}

Exclusivité Club Voyages

Viva Panama!
Forfait DEMANDES SPÉCIALES

Partez en vacances au soleil avec François, Emily, Martin et Jean-François

1 semaine à partir de 1499\$

NOLITOUR VACANCES

2 départs : 1^{er} décembre 2003 et 29 mars 2004 • Informez-vous auprès de votre conseiller Club Voyages

Réservez dès maintenant vos vacances d'hiver et obtenez jusqu'à 120\$ de rabais supplémentaire par couple sur une vaste sélection d'hôtels.

Certaines conditions s'appliquent. Tous les détails en agence.

1 semaine • tout inclus • départs entre le 31 oct. et le 14 déc. 2003*

St. Maarten _____ **San Andres** _____

à partir de 1459\$ Decameron San Luis à partir de 1098\$

1 semaine • tout inclus

Spéciaux de dernière minute

Cancun Aquamarina ★★★1/2, chs.sup.vue mer, départs 28 sept. et 05 oct.	1048\$
Puerto Plata Allegro Playa Dorada ★★★★★, départ 03 oct.	898\$
Cayo Coco Melia Cayo Guillermo ★★★★★1/2, départs 27 sept. et 04 oct.	998\$
Varadero Tryp Peninsula ★★★★★1/2, départ 27 sept.	998\$
Cancun ElPueblito ★★★1/2 départ du 28 sept.	997\$
Puerto Plata Casa Marina Reef ★★★1/2, départ du 03 oct.	997\$
Punta Cana Grand Paradise Bavaro ★★★★★, départ du 12 oct.	1167\$
Varadero SuperClubs Breezes Jibacoa ★★★★★, départ du 11 oct.	1097\$

Le seul réseau d'agences qui offre des milles de récompense AIR MILESSM

Appelez-nous ou visitez
www.clubvoyages.com

BEAUPORT 3333, rue du Carrefour (418) 667-0044
CAP ROUGE 100, boul. Chaudière (418) 656-9595
CENTRE-VILLE 30, boul. René-Lévesque est (418) 522-2791
 1050, boul. René-Lévesque #411 (418) 522-5234
CHARLESBOURG 4250, 1^{re} avenue (418) 628-2020
 9456, boul. Henri-Bourassa (418) 626-3061
LE BOURGNEUF 2700, rue Jean-Perrin #219 (418) 847-0007
 5401, boul. des Galeries (418) 627-5955
LÉVIS Galeries Chagnon (418) 833-1942
LIMOULOU 324, 1^{re} avenue (418) 628-7801
SAINTE-FOY 969, route de l'Église (418) 653-6099
 3272, boul. Neilson (418) 653-6221
 Place Laurier (418) 651-8108
SAINT-JEAN-CHRYSOSTOME 848, rue Commerciale #1088 (418) 834-3434

Présent dans 60 villes au Québec

*Départs de Noël. Prix par personne en occupation double en chambre standard sauf indication contraire. Toutes les taxes sont incluses. Contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes incluse. Offre d'une durée limitée. Les places sont limitées. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont valables pour les nouvelles réservations à compter du 20 septembre 2003. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. *Prix valables pour certains départs et peuvent varier selon les jours et dates de départ et de retour. Pour tous les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures de Nolitur Vacances et de Vacances Air Transat. Nolitur Vacances, Vacances Air Transat et Club Voyages sont membres de Transat A.T. Inc. Détenteurs d'un permis du Québec.

HIGHLANDS

Suite de la F 1

de Aïnwick, le périple du Potter-spotter, fan invétéré — pas forcément pré-pubère — du monde entier, Québec inclus, le conduit aux quatre coins de l'Angleterre, mais évite scrupuleusement les possibles étapes écossaises.

Après s'être fait piquer *Le Seigneur des anneaux* par la Nouvelle-Zélande, l'organisation du tourisme des Highlands n'entend pas se priver d'une manne aussi précieuse. Fin juin, alors

qu'était publié *L'ordre du Phoenix*, son site internet affiche un lien « Harry Potter ». Par cette porte secrète, direction Inverness, capitale des Hautes-Terres — à deux heures d'avion de Londres ou autant en train d'Édimbourg et Glasgow —, idéal camp de base pour une série d'escapades dans un univers magique. Oui, même à l'heure des images conçues par ordinateur, le nord de l'Écosse vaut tous les décors de cinéma...

FANS D'HARRY POTTER, DES PREUVES INTANGIBLES

Première étape, Glencoe. Daniel Radcliffe, alias Harry, et ses acolytes y ont tourné *Le prisonnier d'Azkaban*, le n°3 sur les écrans fin 2004.

Glencoe, une des cinq stations de ski écossaises, au sud-ouest des Highlands, est niché sur les pentes du Ben Nevis, point culminant des îles britanniques avec 1343 m d'altitude. On y pratique tous les sports d'hiver — son Musée du ski et de la montagne en témoigne — mais rien à voir avec les complexes gigantesques d'ailleurs. Le paysage conserve son cachet sauvage, des forêts de conifères — les Highlands sont l'ex-Calédonie, le pays des forêts — et, plus haut vers les sommets triangulaires, des landes désertiques à perte de vue, des lochs, lacs, des rivières et des glens, petites gorges étroites. Dernière touche, pour l'ambiance, les brumes épaisses, le ciel gris caractéristique et une lumière curieusement intense. À condition d'échapper à la sécurité de la Warner, on aperçoit encore les décors, un fort en ruine, la hutte de Hagrid, le « pont vers nulle part »... Ceux qui transformeraient volontiers ces vestiges en Potterland se heurtent à un refus mais, après le tournage de la pentalogie, qui sait ce qu'il adviendra. Une chose est sûre, l'essentiel n'est pas dans le carton-pâte, il suffit d'un peu d'imagination.

Deuxième étape Harry, le Jacobite Steam, train à vapeur entre Fort William et Mallaig, ligne ferroviaire la plus à l'ouest de Grande-Bretagne. Avant Glenfinnan, le convoi emprunte un viaduc de 21 arches traversé, dans « La chambre des secrets », par l'Hogwarts Express entre Londres et Poudlard. Au fil de l'aller-retour, en une

journée, des points de vue remarquables : après loch Morar, le lac le plus profond, et sa rivière, la plus courte du Royaume, une autre Écosse, celle des plages de sable argenté de l'Atlantique d'où on aperçoit Skye, une des 783 îles des côtes écossaises, un modèle réduit du pays.

Harry a grandi en Écosse ! Sa maman de plume s'est installée à Édimbourg avant d'entamer son œuvre, et rejoindra un jour au Writers Museum — Musée des écrivains — les grands Écossais, Walter Scott, Robert Louis Stevenson et Arthur Conan Doyle. Elle s'est à coup sûr inspirée des anciennes histoires de cette capitale élégante que surplombe un château médiéval et où le siège d'Arthur, derrière le Palais d'Holyrood — un signe ! —, est associé à la légende du roi Arthur. Récemment — paparazzi s'abstenir — la famille Rowling-Potter s'est offert un château à Aberfeldy, dans le Perthshire, entre la capitale et le nord. Une retraite parfaite pour écrire la suite des aventures en s'inspirant des légendes et des superstitions, des histoires de fantômes et de géants ou, simplement, de l'histoire nationale des Highlands. On imagine la suite...

Harry contre Highlander. Si, au box-office, Christophe Lambert et Sean Connery n'ont pas fait le poids, ils demeurent le meilleur témoignage — avec Mel Gibson et son *Braveheart* — sur la violente *Histoire* — réelle — locale.

Le Clansman Centre de Fort Augustus, c'est un voyage dans le temps à la découverte de la vie quotidienne et, notamment, du fameux costume écossais, le béret à pompon, la bourse et le kilt. Aujourd'hui simple jupe, le premier modèle était plus long, constitué d'un plaid de 5 m qui couvrait le haut et le bas du corps. Si le designer Mac Queen — un gars d'ici — abuse parfois de cuir, le matériau traditionnel demeure le tartan, pièce de tissu avec un motif — « l'écossais » — formé par des bandes de laines, de différentes couleurs, se croisant à angle droit. Attention ! Le tartan est la marque des clans, tribus datant du XII^e siècle — les Mac Leod, Mac Donald, Mac Pherson, Campbell... — De nos jours, aux quatre coins du monde, ces familles de familles demeurent des réseaux de loyauté et de camaraderie. Vérifiez sur <http://www.scotland-people.gov.uk/> si votre nom est un



Le scotch fait partie de la culture écossaise.

des 50 000 attachés à un clan, vous pourrez alors visiter son musée attiré et, chic du chic, porter vos propres couleurs dans les grandes occasions. Mariages — très tendance après Madonna et avant Stella Mac Cartney —, Hogmanay, le Nouvel An, ou Highland Games...

Les Jeux des Hautes-Terres, qui servaient au XVI^e siècle à sélectionner les gardes du corps des seigneurs, sont des festivals de couleur locale. À Braemar, Cowal ou Inverness, des mastodontes en jupettes s'affrontent au lancer du tronc ou de la pierre, au tir à la corde ou à la lutte, les jeunes filles exécutent la danse des épées au son des cornemuses. Le whisky coule à flot à la gloire de St Andrew — l'apôtre St André, le patron du pays.

Harry, chasseur de fantômes et de géants. Les Highlands comptent des centaines de châteaux, en ruine comme les superbes Eilean Donan — décor d'Highlander — et Urquhart ou si bien conservés que l'on peut y séjourner. Critères de visites : le style — Dunrobin, copie d'un château de la Loire, rappelle que Mary, Queen of Scots fut reine de France —, son clan — Cawdor pour Campbell, Dunvegar pour Mac Leod — ou... l'espoir d'ef-

froyables frissons... Bien sûr, ces châteaux sont hantés. Veillez à ne pas confondre simples fantômes — drapage *post mortem* —, dames vertes — ombres immobiles — et esprits — jouant aux vivants de dangereux mauvais tours. À moins que ce soit l'inverse... À Mey, chez la reine mère, la dame verte, jeune fille morte d'amour, se serait mise elle au gin et dubonnet ! La légende des géants est celle de trésors naturels, de hautes colonnes de roc détachées des falaises sur les 10 000 km de côtes. Le Vieil Homme de Hoy sépare l'Atlantique de la mer du Nord, l'Am Buachaille de Sandwood flirte avec la sirène...

Mais le mystère des mystères est celui d'un des lacs les plus célèbres au monde, le loch Ness. Vastes — 40 km sur 2 — et profondes — 300 m —, ses eaux froides et obscures abriteraient un monstre apparu à Ste Colomba il y a 1400 ans et, la dernière fois, sur des clichés douteux en 1975. Experts admirateurs scrutent les flots en quête du moindre indice... À Drumadrochit, le loch Ness 2000, musée officiel, évoque en détail cet épais mystère. Voilà un défi digne d'Harry, on imagine déjà le titre, Hollywood adorera : « Quand Harry rencontre Nessie ».

À SAVOIR

ÉCOSSE

Quelques chiffres :

- Superficie : 73 000 km, 2/3 de l'Angleterre et du Pays de Galles
- Population : 5 millions en 2001
- Capitale : Édimbourg
- Principales villes : Glasgow, Dundee, Inverness, Aberdeen, Stirling
- Régime politique : l'Écosse est une région du Royaume-Uni
- Monnaie : la livre sterling sous la forme de billets et pièces écossaises
- Langue : anglais

Comment s'y rendre ?

- Vols Canada-Écosse via Toronto par Air Canada vers Glasgow tous les jours (Aubaine à 628 \$ au lieu de 1200 \$)
- par Air Transat une fois par semaine l'été vers Glasgow, Édimbourg (env. 690 \$)
- Depuis Londres par British Airways ou Easyjet, plusieurs fois par jour, vers Édimbourg, Glasgow, Inverness, Aberdeen, Dundee
- Ou par train de jour ou de nuit

Sur la Toile :

<http://www.visitscotland.com>
<http://www.welcome-scotland.com>

SOURCE : FRANCK GUILLORY INFOGRAPHIE LE SOLEIL

PORT DE QUÉBEC

Horaire des escales de bateaux prévues pour 2003

NOM DU NAVIRE	QUAI	PAVILLON*	ARRIVÉE	DÉPART	CAPACITÉ (passagers)	LONGUEUR (mètres)
Crown Odyssey	22	BHS	Dim 21 sept 08h00	Dim 21 sept 16h00	n/d	n/d
Rotterdam	22	NLD	Jeu 25 sept 08h00	Ven 26 sept 17h00	1620	238
Grandeur of the Seas	93	LBR	Ven 26 sept 08h00	Ven 26 sept 23h00	n/d	n/d

Provenance: Crown Odyssey de Sydney (N.-É.), Rotterdam de Charlottetown et Grandeur of the Seas de Sydney (N.-É.).
 * BHS: Bahamas; NLD: Pays-Bas; LBR: Liberia.

Source: Société du port de Québec. Compilation: C. Hudon

*** 100% garanti ! ***

*** Faites le test ! ***

Nous garantissons de battre le prix de tout concurrent ou nous vous donnons 50\$ d'accessoires voyages !

Plus Le service personnalisé d'une conseillère professionnelle en voyage!

1er liquidateur 100% québécois
www.voyagesarabais.com

1-866-771-8937

NOUVELLE ADRESSE Club Aventure voyages

TARIFS AÉRIENS

A partir de :

- Londres 619\$
- Francfort 650\$
- Paris 659\$
- Lima 805\$
- Rome 810\$
- Quito 839\$
- Athènes 869\$
- Rio 1019\$
- Tunis 1099\$
- Bangkok 1379\$
- Johannesbourg 1429\$
- Bali 1460\$
- Delhi 1469\$
- Hanoi-Saigon 1479\$
- Nairobi 1729\$
- Sydney 1939\$

SOIRÉES D'INFORMATION

Mardi 23 sept. à 19h
La traversée du Sahara libyen
 Des sites antiques, grecs et romains
 Patrimoine mondial et la traversée du fantastique désert du Sahara
 Départ le 9 janvier, 3 sem.

Mercredi 24 sept. à 19h
Safari au Kenya et Tanzanie
 À quoi ressemblerait la terre avant que l'homme arrive?
 Départs : 19 déc., 16 janv., 30 janv.

1164, av. de Bourlaimaque, Québec (418) 687-9043, 1 800 361-9043 www.clubaventure.com

SÉJOURS LINGUISTIQUES

IMMERSION de QUALITÉ POUR TOUS

Une équipe dynamique à votre service!

2 semaines

ANGLAIS à partir de 819\$
 CANADA, ÉTATS-UNIS, EUROPE

ESPAÑOL à partir de 749\$
 AMÉRIQUE LATINE, ESPAGNE

Cours + hébergement + repas

SOIRÉE D'INFORMATION le 29 octobre 1-800-463-2265

L'Univers de la Croisière

www.universdelacroisiere.com

Croisières

à partir de **999\$**

Taxes et transport inclus

Carnival

A chacun son plaisir!

Voyage **VASCO** LES SEULS SPÉCIALISTES CROISIÈRES PARTOUT AU QUÉBEC

1-888-689-1001

Évadez-vous vers le Sud et profitez de notre promotion RÉSERVEZ-TÔT

Courez la chance de GAGNER vos vacances !

Cayo Coco Départ de Montréal le 5 oct, 1 semaine El Senador formule tout compris 998\$	Guardalavaca Départ de Montréal le 4 oct, 1 semaine Breezes Costa Verde formule tout compris 1048\$
Varadero Départ de Montréal le 5 oct, 1 semaine Breezes Jibacoa formule tout compris 948\$	Guardalavaca Départ de Montréal le 4 oct, 1 semaine Sol Luna Mares Resort formule tout compris 1048\$
Varadero Départ de Montréal le 5 oct, 1 semaine Sandals Royal Hicacos formule tout compris 1548\$	Varadero Départ de Montréal le 5 oct, 1 semaine Beaches Varadero formule tout compris 1198\$

Les clients qui réservent un forfait aux hôtels ci-haut sont éligibles au TIRAGE du remboursement de leur séjour (2 personnes, sauf taxe) d'une semaine en formule tout compris.

Exclusivité CAA

Groupes au départ de Québec
 Faites vite! Espace limité!

Cayo Coco
Tryp Cayo Coco
 12 mars, 2 semaines **2249\$**
 19 mars, 2 semaines **2229\$**

Punta Cana
Barcelo Villa Bavaro
 12 mars, 2 semaines **2079\$**

départs de QUÉBEC

Varadero départ 10 janvier, 1 semaine Sol Sirenas Coral **** tout compris 1489\$ Sol Palmeras **** tout compris 1519\$ Melia Varadero ****1/2 tout compris 1569\$ Melia Las Americas ****1/2 3 repas par jour 1739\$ Paradisus Varadero **** tout compris 2019\$	Cayo Coco départ 9 janvier, 1 semaine Tryp Cayo Coco **** tout compris 1309\$ Sol Cayo Coco **** tout compris 1349\$ Melia Cayo Coco ****1/2 tout compris 1529\$ Cayo Guillermo départ 9 janvier, 1 semaine Sol Cayo Guillermo **** tout compris 1309\$	Guardalavaca départ 8 janvier, 1 semaine Sol Luna Mares **** tout compris 1369\$ Paradisus Rio de Oro **** tout compris 1789\$
--	--	--

Réservez un forfait Sol Meliá Cuba et OBTENEZ GRATUITEMENT un magnifique peignoir!

AGENCE DE VOYAGES CAA

Alma (418) 669-0888
 Charlesbourg (418) 622-2527
 Chicoutimi (418) 545-8686
 Îles-de-la-Madeleine (418) 986-6565
 Québec (418) 624-8222

Roberval (418) 275-0056
 Saint-Félicien (418) 679-8242
 Sainte-Foy (Place de la Cité) (418) 653-9200
 Sainte-Foy (Centre Innovation) (418) 657-7030
 Sept-Îles (418) 968-1350

Ailleurs au Québec : 1 888 549-5559

EN PLUS

RÉSERVEZ un forfait sud avant le 30 novembre et OBTENEZ 100\$ par couple en chèque-cadeau CAA-Québec.

Caithness et Sutherland, le nord du nord

FRANCK GUILLORY

fguillory@btopenworld.com

L'Écosse soigne le fond, son fonds, son histoire, ses légendes, mais y met aussi les formes, la forme et d'innombrables opportunités pour un tourisme sportif et écologique. Golf, équitation, pêche, voile ou kayak, plongée ou surf, cyclotourisme ou VTT, escalade ou, simplement, randonnée pédestre...

J'ai passé trois jours au nord du nord du nord, dans les régions septentrionales de Caithness et Sutherland, à marcher dans la nature.

Vu de mon Sud, le Nord rime avec pluie, vent et températures frisquettes... Le temps fut sublime, les coups de soleil sérieux. Exceptionnel, de l'aveu même de mes hôtes, mais bien possible!

Après l'effort — adapté aux capacités physiques du rat des villes *nicotiné* et mal chaussé que je suis —, le confort! Chaque étape fut l'occasion de goûter aux traditions et spécialités locales, de juger des qualités hospitalières des Écossais. Une jolie destination, une extension à considérer pour une découverte complète de l'île de Grande-Bretagne.

Deux heures d'avion jusqu'à Inverness et deux heures et demie de routes, toujours plus étroites, pour atteindre Thurso, la ville la plus au nord de Grande-Bretagne.

Le soir, le coucher du soleil, un peu avant minuit à la mi-juillet, semble la seule attraction. D'ici là, tavernier, à manger et à boire! Au menu, une initiation aux saveurs du terroir, haggis, gillen klink, beef suédoise (sic)... derrière ses appétissantes appellations, de la panse de brebis farcie, une sorte de bouillabaisse aux restes de poissons et

un mélange de bœuf bouilli et de foie. Les *a priori* dépassés, des plats savoureux, délicieux, riches et copieux. Pour me remettre, je savoure un délicieux cannagah — mousse crémeuse et fruits rouges. Vient le temps, entre hommes, du digestif, malt whisky, « uisgue beatha », eaux de vie, mortelle... Imperméable au détail des procédés de fermentation et de distillation — pure ou pure single malt, blended —, incapable de distinguer un liquide brun de l'autre, je me souviens des étiquettes, Glenfiddich, Glenmorangie et de mon réveil, avec le soleil, à 4h.

Thurso est le camp de base idéal vers des points remarquables de la géographie britannique. Un phare sur une presqu'île, une inscription sur du granit: « Bienvenue à Dunnet Head, le point le plus au nord de Grande-Bretagne », 60°51 de latitude nord, record de Grande-Bretagne, pas du Royaume-Uni. De l'autre côté du détroit de Pentland, on devine Hoy et Orkney, dernières d'un peloton de tête qui s'étire jusqu'aux Shetlands, plus proches d'Oslo que d'Édimbourg. Au-delà de Mey, le repère de Queen Mum ouvert aux visites de juin à octobre, et John O'Groats, champion du nord catégorie « villages ». Duncansby Head est le point le plus au... nord-est. Au large, les courants atlantiques se heurtent sans ménagement à ceux de la mer du Nord. Les flots déchainés et les rafales de vent, jamais, ne s'y calment.

Pour notre première marche, nous longeons la côte pour admirer, détachés des falaises, des colosses de rocs et découvrons des colonies d'oiseaux. Cormorans, fulmars, guillemots, fous et macareux posent devant nos objectifs entre deux virées de pêche. Je dois avouer une impression de déjà vu, si je vous dis Gaspé...

Nous quittons le nord-est pour le nord-ouest via les terres. Avec ses sages petites collines, Caithness est unique en Écosse. Près du littoral, une



Une magnifique vue de Sandwood Bay

terre d'élevage, « flow country », où paissent moutons et vaches des Highlands aux longues cornes parmi les chardons et des fleurs rares semi-arctiques. À l'intérieur, le « peat bogland », la tourbière, le même sol marécageux qu'à Terre-Neuve, au Kamchatka ou en Terre de Feu.

Au milieu de nulle part, une gare, un hôtel et l'accueil de Forsinard, réserve naturelle de la Société royale de protection des oiseaux (RSPB). Norrie Russell, le directeur, nous guide sur le Dubh Lochan Trail, piste sèche au-dessus des bassins noirâtres et des mousses bronzes, roses, jaunes. Il est incollable sur les espèces observées, buses, oies sauvages, hérons, rarissimes aigles dans le ciel, chenilles vertes, libellules-dragons rouges et moustiques voraces plus près du sol.

Vers l'ouest, on atteint le Sutherland et le paysage change, des forêts de pins naturelles — en Caithness, les seuls arbres sont ceux des plantations —, les premiers Ben-montagnes et Loch-lacs qui rallongent considérablement le parcours. Un territoire quasi inhabité. Une

route circulaire traverse les ruines de Rossal, un des 49 villages évacués de force, au début du XIX^e siècle, par les seigneurs craignant la surpopulation. Havre de paix pour les fantômes!

Nous rejoignons la côte un peu avant le Cap Wrath, le point le plus au... nord-ouest, et notre ville-étape, Durness.

« À Thurso, de quoi vivent les gens? » Réponse évasive, le tourisme et... Dounreay! Oui, dans ce paradis écologique, trône une des premières centrales nucléaires britanniques. OK, désactivée, elle abrite un musée et ils y ont planté des éoliennes, mais ils n'ont pas de quoi être fiers!

Plus tard, je discutais avec Fiona Mackays, gérante, au goût sûr en matière de décoration écossaise, du plus charmant petit hôtel, au cœur de Durness. « L'hiver, ce doit être dur? — Oui, mais on a les officiers ». Peste encore, le nord-ouest est une zone militaire! Sauf en juillet et août, les marines et aviations de l'OTAN bombardent allègrement ces côtes de merveille. No comment!

Faire le détour ou pas? Réponse en un gros coup de cœur pour Durness,

l'hôtel Mackays, sa grotte Smoo Cave, son village d'artistes et d'artisans un peu beatniks et son mausolée à la mémoire de John Lennon.

Cet endroit que, dans *In my life*, les Beatles promettaient de ne jamais oublier, c'est là. Donald Mitchell, ranger local, nous guide, comme tous les mercredis soir et jeudis matins sur la plage et la presqu'île de Balnakeil. En marchant le long des dunes, il partage sa science botanique, puis, au bord des falaises, il sort ses jumelles et inspecte les nids.

Jusqu'à là, j'étais ravi, j'avais bien mangé, bien bu, fait fonctionner mes muscles et pris l'air au soleil. Puis, le dernier jour, j'ai découvert Sandwood. Au bout d'une route isolée, une heure et demie de sentier à pied, deux hautes rangées de dunes et, derrière, sur plusieurs kilomètres, une plage immaculée. Sans réfléchir, nous nous sommes jetés dans l'océan transparent. Eau froide, l'air chaud, c'était bon, tellement bon.

Je n'avais jamais imaginé ma petite île aussi grande, aussi exotique, un cadeau pour la tête et les jambes.

VOYAGES SOLANGE GOULET
5577, HENRI-BOURASSA 1245, chemin Ste-Foy
626-8966 681-1456
1 800 463-6940 1 800 621-1456

VOICI TROIS DÉPARTS groupes garantis

LE PÉROU 14 j, 3 repas, 15 nov. 3920\$
AUSTRALIE-NOUVELLE-ZÉLANDE 6 au 25 nov., 23 repas 7790\$
GRAND TOUR D'AMÉRIQUE DU SUD INCLUANT RIO 21 j, 15 nov. 7410\$

LONGS SÉJOURS Automne 2003

Costa Del Sol studio 23 j
Banal Beach 1329\$ Aguamarina 1389\$
Pyr 1349\$ Bajondillo, 22 j, 1459\$
Côte d'Azur Héliotel, 2, 3 ou 4 sem.
4 oct. au 13 déc. 1280\$ 5 et 12 nov. 1099\$ - 164\$ taxes
Juan les Pins, Les Pins bleus, 22 j, 1299\$

LE MEILLEUR DE LA CHINE 21 j, 45 repas 3946\$
16 nov. 4199\$
VIETNAM, 22 j, 44 repas, 10 nov. 4199\$

Varadero Coralita Playa De Oro, 9-10-17 janv. 1369\$
Cayo Coco Tryp Cayo Coco, 9-16 janv. 1309\$
Cayo Guillermo Club Grand Caribe, 9-16 janv. 1179\$
Guardalavaca Sol Luna de Mares, 8-15 janv. 1369\$
Punta Cana Natura Park, 9-16-23 janv. 1379\$
Puerto Plata Pim Royal, 8-22 janv. 1219\$ 15 janv. 1349\$
Sosua Casa Marina, 8-15-22 janv. 1249\$
Cabarete Paraiso Del Sol, standard 8-15-22 janv. 1149\$

Hawaii escale au Paradis
Trois semaines inoubliables à Waikiki (24 fév. au 16 mars 2004)
Groupe exclusif 24 clients. Départ de Québec
Accompagné par Marc et Yolande Boulanger

Présentation mercredi 1er octobre 5 h 30. Réservez auprès de Christian 592-6930

Hôtel Ohana Waikiki Ouest, chambre avec cuisinette, piscine, balcon, au cœur de l'action.
Séjour de 2 ou 4 semaines également disponibles sur demande.

clubvoyages Tourbec
522-8930
vacances www.tourbec.clubvoyages.com
AIR CANADA

Les Voyages Laurier Du Vallon
Profitez de nos facilités de paiement
Commencez à payer en **MARS 2004*** ou versements égaux

révatoours
... un autre regard sur le Monde

GRÈCE
SÉJOUR EN GRÈCE À LOUTRAKI
15 ou 22 jours. **Semaine gratuite!**
Incluant tous les repas À partir de 1719\$ taxes incluses
SÉJOURS COMBINÉS L'île de Crète et Loutraki
Encadrement et animation avec équipe québécoise
22 jours, 7 nuits en Crète incluant 2 repas par jour et 13 nuits à Loutraki incluant tous les repas
À partir de 2014\$ taxes incluses
Panoplie d'excursions et sorties facultatives

THAÏLANDE
CIRCUIT ET SÉJOUR EN THAÏLANDE
Bangkok + circuit de 6 jours dans le nord de la Thaïlande + séjour balnéaire de 6 jours à Cha-Am, Hua-Hin ou Phuket
18 jours - 24 repas À partir de 2647\$ taxes incluses
Plusieurs autres programmes disponibles sur la Thaïlande ainsi que nos combinés : Thaïlande et Cambodge, Thaïlande et Vietnam, Thaïlande et Bali

TUNISIE
PERLES DE TUNISIE
Circuit de 6 jours + séjour balnéaire à Hammamet
16 jours - 28 repas À partir de 1689\$ taxes incluses
Ou Optez pour notre programme de 19 jours à 1789\$ et obtenez une semaine supplémentaire gratuite!
SÉJOURS À HAMMAMET
23 jours - 42 repas À partir de 1489\$ taxes incluses

ÉGYPTE
ÉGYPTE LÉGENDAIRE
5 jours au Caire, 4 jours de croisière sur le Nil sur un bateau 5* et séjour de 4 jours sur la Mer Rouge en FORMULE «TOUT INCLUS»
15 jours - 26 repas À partir de 2574\$ taxes incluses
14 dates de départs garantis, dont 4 accompagnés de Montréal!

Plusieurs autres programmes À LA CARTE aussi disponibles
Les prix sont par personne en occupation double incluant toutes les taxes. Valables à certaines dates entre novembre 2003 et avril 2004 et sujets à disponibilité. Détails des prix «Réservez tôt» en brochure. Révatoours est membre du Groupe Transat A.T. inc. et détenteur d'un permis du Québec.

Demandez la nouvelle brochure Hiver 2004 LIGNE SANS FRAIS 1 800-867-5947	BEAUPORT 666-8882 Promenades Beauport Entrée #2, 3333, rue du Carrefour Lun. au mer. 9h00 à 17h30 jeu. et ven. 9h00 à 21h00 samedi 9h30 à 16h30	PLACE LAURIER 659-1330 2700, boul. Laurier Entrée 12, Sainte-Foy Lun. au mer. 9h00 à 17h30 jeu. et ven. 9h00 à 21h00 samedi 9h30 à 16h30	LÉVIS 838-1882 Complexe Maurice Tanguay 5790, boul. Étienne-Dailaire Lun. au mer. 9h00 à 17h30 jeu. et ven. 9h00 à 21h00 samedi 9h30 à 16h30	SAINTE-FOY 653-1882 Complexe Roche 3075, Quatre-Bourgeois Lun. au ven. 08h30 à 17h30
--	--	---	---	---

*Sous réserve d'approbation du service de crédit. Frais de dossiers applicables.

Détenteur d'un permis du Québec

VACANCES SOLEIL 24
Nous vous offrons les mêmes produits que votre agence de voyages mais beaucoup moins cher
avec un excellent service personnalisé, donc pourquoi appeler ailleurs?

CAYO SANTA MARIA 27 sept./10 janv. Sol Club Cayo Santa Maria 829\$/1209\$

PUNTA CANA 26 sept./11 janv. Caribe Club Princess 829\$/1379\$ Sirenia Tropical 829\$/1259\$ Grand Flamenco 829\$/1439\$ Ocean Bavaro 749\$/1359\$

PUERTO PLATA 26 sept./10 janv. Casa Marina Reef 749\$/1149\$ Breezes Puerto Plata 749\$/1229\$

CAMAGUEY 6 nov./8 janv. Brisas Santa Lucia 919\$/1059\$

HOLGUIN 27 sept./10 janv. Sol Luna Mares 779\$/1209\$ Playa Pesquero 819\$/1289\$ Breezes Costa Verde 789\$/1369\$

CAYO COCO 28 sept./11 janv. El Senador 859\$/1219\$ Tryp Cayo Coco 769\$/1099\$ Sol Cayo Guillermo 769\$/1139\$

CAYO LARGO 7 nov./11 janv. Sol Club Cayo Largo 1129\$/1289\$

CHEZ NOUS, TOUTES LES DESTINATIONS ET HÔTELS SONT TOUJOURS EN PROMOTION!

Venez consulter notre spécialiste de l'Amérique latine, Elizabeth Rivas. En promotion vols
• El Salvador
• Chili
• Guatemala
• Et plus encore

CANCUN 27 sept./11 janv. Oasis Cancun 969\$/1499\$

RIVIERA MAYA 27 sept./11 janv. Iberostar Paraiso 1149\$/1639\$ Kantenak Palladium 1099\$/1649\$ Oasis Aventuras 959\$/1389\$

VARADERO 27 sept./11 janv. Playa De Oro 789\$/1179\$ Sol Palmeras 869\$/1289\$ Barcelo Solymar 859\$/1359\$ Sol Sirenas Coral 829\$/1289\$

www.sunholidays.ca
(418) 656-6760
1 877 656-6760
2860, ch. Quatre-Bourgeois bur. 313-A (coin route de l'Église)

VACANCES SOLEIL 24

VOYAGES

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

Nouveau guide pour Cuba

■ Riche d'un patrimoine architectural hérité de la civilisation hispanique implantée dans une île paradisiaque, berceau d'une culture musicale extraordinaire, pays à la population des plus attachantes, le Cuba authentique du nouveau guide d'Ulysse vous fascinera. Vous y découvrirez une culture vibrante, riche et enchantée grâce au portrait fascinant qu'en dresse le guide.



Pierre Champagne
P.Champagne@lesoleil.com

Vous profiterez au mieux de vos moments de visite en ne ratant aucun monument incontournable: votre guide les repère pour vous. Pour mieux profiter de vos activités de plein air, plongée, randonnée, planche à voile, baignade ou équitation, choisissez avec Ulysse les régions qui conviennent à vos goûts et vos aspirations grâce aux 35 cartes détaillées du guide. En vente dans toutes les bonnes librairies et chez Ulysse au prix de 24,95\$. Dans le Web www.guidesulyse.com

De la terre à la table

■ Ce circuit vous invite à visiter en compagnie d'un guide diverses exploitations agricoles du Saguenay-Lac-Saint-Jean. La visite, répartie en deux blocs de deux heures, commence à la halte touristique de Delisle, à Alma, à bord d'un véhicule

pouvant accueillir sept passagers. Les arrêts sont d'environ une demi-heure à chaque site. On peut s'offrir un repas composé des produits des fermes participantes. Celles-ci présentent un échantillon des élevages de la région: sanglier et bœuf Highland, agneau, cerf rouge et autruche. Une ferme laitière est aussi incluse dans la visite. Ce circuit est l'occasion idéale de voir des sites habituellement inaccessibles au grand public et de faire connaître le métier d'agriculteur et d'éleveur. Information: (418) 347-1414

TOURISME À TORONTO L'Ontario s'associe à Famous Players

■ L'Ontario annonce sa collaboration avec Famous Players dans une

campagne des célébrités pour faire revenir les touristes à Toronto. Avec cette initiative, Famous Players accordera plus de 1 M\$ de temps d'antenne à des publicités diffusées avant les films. Celles-ci paraîtront en septembre sur les 820 écrans des 93 cinémas de Famous Players au Canada. Quelque 10 millions d'amateurs de cinéma sont ainsi susceptibles d'être exposés aux messages. Le 12 août, le ministre ontarien du Tourisme, Brian Coburn, a révéilé le nouveau message publicitaire mettant en vedette Roy Halladay, des Blue Jays. Ce message s'ajoutera à ceux des comédiens Leslie Nielsen et Colin Mochrie qui ont déjà été diffusés à la télévision au début du mois. Au total, la campagne des célébrités pour la relance du tourisme à Toronto alloue 3,2 M\$ des messages diffusés à la radio, la télévision et dans les imprimés. Cette campagne fait partie du plan

«Tourism Economic Recovery» de 1,38 M\$ sur deux ans mis sur pied par le gouvernement Eves.

La route Celtique

■ La route Celtique, à Inverness, dans le Centre-du-Québec, raconte l'histoire de la colonisation du canton d'Inverness. Le parcours sillonne les routes vallonnées du piémont appalachien. On y découvre des églises, des presbytères et des cimetières de confessions diverses. En suivant les traces des premiers colons, on s'aperçoit que plusieurs vagues d'immigrants s'y sont succédées: des Loyalistes américains aux Écosais des îles d'Arran, en passant par les Anglais et les Irlandais, sans oublier les Canadiens français. Le trajet de plus de 50 km peut se faire en voiture, à vélo ou à pied à l'aide d'un audioguide. Information: (418) 453-3434, <http://www.larouteceltique.org/>

En magasin 1 866 359-7327

soleil

vente

en

réservez maintenant... voyagez... payez plus tard!*

OBTENEZ DES PRÉCIEUX POINTS DU CLUB SEARS

Passez à votre agence de Voyages Sears

Place Fleur de Lys (418) 529-8451 • Place Laurier (418) 658-3211
Les Galeries Chagnon (418) 833-4816 • Les Galeries de la Capitale (418) 624-6221
Place du Saguenay (418) 549-2128 • Carrefour St-Georges (418) 228-85220
La Grande Place des Bois-Francis (819) 357-4030
Les Promenades Drummondville (819) 478-5800

*Détails complets, termes et conditions à l'agence de Voyages Sears; l'offre de paiement différé est applicable aux achats effectués au moyen de la carte Sears seulement (sur approbation de votre banque). Offre valide jusqu'au 15 novembre 2003. Les prix s'appliquent uniquement aux nouvelles réservations. Les prix sont par personne en occupation double et comprennent toutes les taxes, frais de service et surcharges applicables. Assurances en sus. Les tarifs croisières sont en devises CNA, par personne en occupation double, au plus bas au moment de l'impression et comprennent tous les frais portuaires applicables. Ces tarifs s'appliquent à certaines croisières et peuvent varier selon le paquebot, la cabine/catégorie et la date de départ. Tous les prix, sujets à la disponibilité, sont ceux disponibles au moment d'être sous presse et peuvent être changés et/ou retirés en tout temps. Cette promotion ne peut être combinée avec toute autre promotion, coupon-rabais ou soldes. Pour les modalités et les conditions générales, veuillez vous référer aux brochures courantes de nos grossistes participants, disponibles à l'agence de Voyages Sears. © 2003 Sears Canada Inc. S.A.S. Voyages Sears. Déterminé d'après le permis du Québec.

Choix de la semaine

Puerto Plata, République Dominicaine
Victoria Resort
7 nuits • Dép. les dimanches entre 2 nov. et 7 déc. 03
Tout compris • Chambre standard
1269 \$
Deux enfants de 2 à 6 ans sont logés et nourris gratuitement en partageant avec 2 adultes.

Punta Cana, République Dominicaine
Occidental Allegro Punta Cana
7 nuits • 4, 11, 18 janvier 04
Tout compris • Chambre standard
1499 \$
Forfait VIP disponible

Antilles de l'Ouest
À bord du Century/Croisières Celebrity
7 nuits • 17 jan. 04 • Meilleure cabine intérieure disponible. Vol aller-retour, croisière et transferts compris
1529 \$

Bahamas & Floride
Aller-retour de New York
Norwegian Dawn • 7 jours • 30 nov. 03
Cab. int./Cat. K • Forfait vol et croisière
1456 \$
Compagnie de croisières Norwegian / Croisières Encore

Méditerranée
Rome à Athènes
Royal Princess • 10 jours • 15 nov. 03
Cat. L • Cab. vue océan/obstruée
3278 \$
Départ de Toronto. Forfait vol et croisière.

Cayo Guillermo, Cuba
Iberostar Daiquiri
7 nuits • 6, 13, 20, 27 nov., 3, 10 déc. 03
Tout compris • Chambre standard
1239 \$
Les enfants de 2 à 12 ans sont logés et nourris gratuitement en partageant avec 2 adultes. Offre valable sur séjours entre le 1 nov. et 21 déc. 03.

Puerto Vallarta, Mexique
RIU Jalisco
7 nuits • 3, 10, 17, 24 novembre 03
Tout compris • Chambre standard
1549 \$
Tours Maison

Panama
Royal Decameron Beach Resort & Casino
7 nuits • 5, 12, 19, 26 janvier 04
Tout compris • Chambre standard
1479 \$
Rabais réservé-tôt compris!

Cayo Coco, Cuba
Sol Cayo Guillermo
7 nuits • 4, 11 janvier 04
Tout compris • Chambre standard
1289 \$

Antilles de l'Ouest
Punta Cana, République Dominicaine
Tropical Princess
7 nuits • 28 septembre et 5 oct. 03
Tout compris • Chambre standard
998 \$

Antilles de l'Ouest
Aller-retour de Fort Lauderdale
ms Oosterdam • 7 nuits • 14 déc. 03
Cab. int./Cat. N • Forfait vol et croisière
1891 \$
Compagnie de croisières Holland America / Croisières Encore

Antilles de l'Ouest
Aller-retour de la Nouvelle-Orléans
Grandeur of the Seas • 7 nuits
Dép. entre 3 et 31 janv. 04 • Cab. int./Cat. N
789 \$
Royal Caribbean International

Riviera Maya, Mexique
Viva Azteca
7 nuits • 7, 14, 21, 28 nov., 4, 11 déc. 03
Tout compris • Chambre vue jardin
1749 \$

Punta Cana, République Dominicaine
Sirenis Cocotal Beach Resort
7 nuits • 2, 9, 16, 23 novembre 03
Tout compris • Chambre standard
1225 \$
Tours Maison

San Andres
Royal Decameron Marazul
7 nuits • 4, 11, 18, 25 janvier 04
Tout compris • Chambre standard
1489 \$
Rabais réservé-tôt compris!

LA VALEUR DU DOLLAR		
UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:		
Afrique du Sud	5,4064	rand
Afrique fr.	427,31	franc CFA
Antilles angl.	1,9481	dollar
Argentine	2,3236	peso
Australie	1,1006	dollar
Bahamas	0,7296	dollar
Barbade	1,4519	dollar
Bermudes	0,7296	dollar
Bésil	2,1210	real
Chili	547,34	peso
Colombie	2147,80	peso
Costa Rica	280,70	colon
Cuba	0,7296	peso
Danemark	4,8392	couronne
Égypte	4,0238	livre
États-Unis	0,7296	dollar
Haïti	32,9856	gourde
Hong-Kong	5,6904	dollar
Inde	33,5218	roupie
Iran	5823,00	rial
Israël	3,5573	shekel
Jamaïque	43,1198	dollar
Japon	84,88	yen
Liban	1099,80	livre
Maroc	7,0328	dirham
Mexique	7,92	peso
Nicaragua	10,75	cordoba
Norvège	5,3837	couronne
Nouv.-Zélande	1,2500	dollar
Pakistan	42,17	roupie
Pérou	2,5387	sol
Philippines	39,59	peso
Porto Rico	0,7296	dollar
Rép. domin.	23,42	peso
R. tchèque	21,5160	koruna
Roumanie	23942,0692	leus
Royaume-Uni	0,4560	sterling
Russie	22,3658	rouble
Singapour	1,2775	dollar
Sri Lanka	70,67	roupie
Suède	5,9159	couronne
Suisse	1,0091	franc
Tunisie	0,9476	dinar
Turquie	1176786,24	lire
*Union europ.	0,6514	euro
Venezuela	1164,45	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

*L'Union européenne inclut l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, l'Espagne, la Finlande, la France, la Grèce, l'Italie, les Pays-Bas et le Portugal.

150\$ de plus par nuit

Et recevez de votre agence votre prime-voyage**

Enfin les vacances... partez la tête tranquille!

*Réservations jusqu'au 1^{er} décembre inclusivement pour un départ entre le 1^{er} novembre 2003 et le 30 avril 2004. Nouvelles réservations seulement. Certaines conditions s'appliquent. **Quantité limitée.

DÉPARTS DE QUÉBEC EN JANVIER 2004 • PRIX À PARTIR DE	
CANCUN (vol samedi)	CAYO COCO (vol vendredi)
El Dorado Royale (jardin) 2014\$	Sol Cayo Coco (std) 1294\$
Barcelo Maya Beach 1974\$	Melia Cayo Coco (std) 1484\$
VARADERO (vol samedi)	PUNTA CANA (vol vendredi)
LTI Varadero Beach Resort 1544\$	Iberostar Dominicana 1734\$
Sandals Royal Hicacos (jardin) 2004\$	Barcelo Bavaro Palace 2144\$
HOLGUIN (vol jeudi)	PUERTO PLATA (vol jeudi)
LTI Costa Verde 1224\$	Superclubs Breezes (std) 1324\$
Paradisus Rio de Oro (jardin) 1784\$	Iberostar Costa Dorada 1494\$

PRIX PAR PERSONNE EN BASE DOUBLE TAXES INCLUSES EN VIGUEUR POUR LES NOUVELLES RÉSERVATIONS À PARTIR DU 22 SEPTEMBRE. NOMBRE DE PLACES LIMITÉES. SUJET À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS. SÉJOURS D'UNE SEMAINE. TOUS LES HÔTES EN FORMULE CLUB. RABAIS DÉJÀ APPLIQUÉS SUR LES PRIX. PERMIS DU QUÉBEC.

NOLITOUR VACANCES

Cuba... Oui, je le veux!
Agences accréditées pour l'organisation de mariages à Cuba.

Carlson Wagonlit Travel

CHARLESBOURG • Voyages Paradis (418) 627-0911
LÉVIS • Voyages Paradis (418) 833-8823
SAINT-FÉ • Voyages Paradis (418) 659-8650
SILLERY • Carlson Wagonlit Travel (418) 527-9944

<p>Tunisie Circuit 15 jours (26 repas) à partir de 1589\$</p> <p>Séjour 22 jours (2 repas/jours) à partir de 1369\$</p> <p>Séjour 44 jours (2 repas/jours) à partir de 1659\$</p>	<p>Espagne Séjour 22 jours (aucun repas) à partir de 1299\$</p> <p>Séjour 23 jours (aucun repas) à partir de 1409\$</p> <p>Nos nouvelles brochures: bientôt disponibles chez votre agent de voyages</p>	<p>Thaïlande Circuit 18 jours (23 ou 26 repas) à partir de 2349\$</p> <p>Séjour 27 jours (24 repas) à partir de 2149\$</p> <p>Séjour 15 jours (Petits déjeuners américains) à partir de 1799\$</p>	<p>France Les Pins Bleus Séjour 23 jours (aucun repas) à partir de 1459\$</p> <p>Esprit</p> <p>Espagne Hôtel Le Pyr Séjour 22 jours (aucun repas) à partir de 1359\$</p>
<p>VOYAGES PARADIS CARLSON WAGONLIT - Sainte-Foy 659-8650</p> <p>VOYAGES OPTIMUM Sainte-Foy 652-2400 / 877-552-2400</p> <p>CLUB VOYAGES FLEURY Québec 628-7801 / 800-668-7801</p>	<p>VOYAGES PARADIS CARLSON WAGONLIT - Charlesbourg 627-0911</p> <p>CLUB VOYAGES DIRECTIONS Beauport 667-0044 / 800-307-0044</p> <p>AZUR ET SOLEIL Sainte-Foy 681-8129 / 866-537-7011</p>	<p>CLUB VOYAGES ALFA Sainte-Foy 653-6099 / 877-482-4532</p> <p>CLUB VOYAGES PLACE LAURIER Sainte-Foy 651-8108 / 877-651-8108</p> <p>VOYAGES FASCINATION Lévis 833-8423 / 877-232-8423</p>	<p>VOYAGES PLEIN SOLEIL Lévelineville 847-1023 / 888-847-1014</p> <p>VOYAGES SOLANGE GOULET Charlesbourg 628-6966 / 800-463-6940</p> <p>VOYAGES EN LIBERTÉ Québec 529-1721 / 888-666-1721</p>

* Prix par personne, base occupation double, incluant les promotions applicables, les vols aller-retour de Montréal/Québec, les repas mentionnés et transferts. Les promotions offertes par Exotik Tours sont applicables à certaines dates seulement. Les conditions générales des brochures "Méditerranée à l'Europe 2003-2004" et "Asie 2003-2004" s'appliquent. Permis du Québec.

exotik tours
Et Vacances Esprit sont membres du groupe Intair
www.exotiktours.com

LE MONTANA

Riche en histoire et en panoramas magnifiques

■ THREE FORKS, Montana (AP) — Entre la splendeur de Glacier National Park sur sa frontière nord et le monde bouillant et surréaliste du parc national Yellowstone, au sud, l'État du Montana est riche d'une contrée où se mêlent l'histoire et la géologie.

Les visiteurs y viennent pour camper, chasser, pêcher ou pour faire du ski, du kayak ou de l'alpinisme, et aussi pour visiter les musées, empreints de la culture indienne, les anciens champs de bataille, les camps miniers d'une autre époque et les villes fantômes abandonnées par leurs habitants une fois que leurs richesses minières se furent tarées.

Quant aux villes encore habitées, elles offrent la beauté de leur architecture du XIXe siècle. Les mines d'or, d'argent et de cuivre d'antan y ont fait place aux « mines de santé », attirant par milliers ceux qui croient que le radon qui demeure comme un fantôme dans les mines peut seul soulager leur arthrite ou leurs autres maux.

Dans ce pays au grand ciel bleu, les routes abondent à travers les contrées verdoyantes. Plusieurs automobilistes passent tout droit devant des sites de grand intérêt en conduisant sur des routes les yeux fixés sur les monts lointains enneigés.

Et puisqu'on parle de neige, les visiteurs doivent porter attention aux prévisions météo. Les tempêtes de neige sont fréquentes le printemps, même en juin, et il n'est pas rare que des routes soient fermées à cause des conditions climatiques.

Mais quel spectacle pour les visiteurs qui n'ont pas froid aux yeux. La route 212, appelée Beartooth Highway, qui gravit les 3050 mètres du mont Beartooth, entre Cooke City et Red Lodge, offre dit-on les 100 kilomètres de panorama les plus spectaculaires de tout le pays.

Pour les amateurs d'histoire, les années 2004-2006 marqueront le bicen-

tenaire de l'expédition des explorateurs Lewis et Clark, qui furent les premiers Américains blancs à atteindre et franchir l'épine dorsale de l'Amérique. Les deux hommes avaient été dépêchés par le président Thomas Jefferson pour rendre compte des territoires acquis par les États-Unis lors de l'achat de la Louisiane à la France.

Chemin faisant, les deux explorateurs ont laissé leur nom un peu partout, des endroits encore peu connus des développeurs et bien souvent ignorés des hordes de touristes pressés.

Parmi les endroits les plus importants répertoriés par Lewis et Clark se trouve celui de Three Forks, au sud de Helena, qui est la source du fleuve Missouri. L'expédition avait mis pas moins de 14 mois à remonter le fleuve à partir de St. Louis, un trajet de 3700 km. Trouver la source du fleuve était en fait le premier des grands objectifs de leur mission, ce qu'ils ont fait le 25 juillet 1805. Les trois rivières donnant vie au fleuve furent nommées Jefferson (le président), Madison (James Madison, secrétaire d'État) et Gallatin (Albert Gallatin, secrétaire-trésorier).

Lewis et Clark devaient ensuite remonter le cours de la rivière Jefferson pour entrer dans ce qui est aujourd'hui l'État de l'Idaho.

Un autre site repéré par Lewis et Clark est celui de Pompey's Pillar National Monument, avec ses falaises de 320 mètres de hauteur à environ 40 kilomètres à l'est de Billings, au Montana.

Aujourd'hui encore, on peut voir le nom de Clark gravé dans la pierre: «Wm Clark July 25th, 1806».



La forêt a beaucoup d'importance dans le Montana.

Avez-vous pensé à inclure un don à un organisme de bienfaisance dans votre testament ?

Un héritage à partager Québec
www.unheritage.org
1 888 304-8834

Spéciaux tropicaux
Avertissement : Les prix pour les croisières à venir sont indiqués à la base de l'impôt de 15% sur le prix de vente au détail de l'agence. Appeler nous pour plus de détails.

Cayo Santa Maria - 6 octobre	Spécial Noël - 15-16-17 décembre
Puerto Plata - 27 septembre	Spécial Noël - 18-19-20 décembre
Cayo Coco - 28 septembre	Spécial Noël - 21-22-23 décembre
Spécial Noël - 24-25-26 décembre	Spécial Noël - 27-28-29 décembre
Spécial Noël - 30 décembre - 1er janvier	Spécial Noël - 2-3-4 janvier

Gagnez votre voyage!
Avec Tour Mont Royal et ses 50 vols quotidiens grâce aux vols de liaison à l'air de nos vols directs.

Le Panama de Québec
Départ groupé en Québec le 10 août 2004. 2 ans 1998. Hôte Royal Decamer. Tomes historiques. Un superbe tour à travers le Panama. 5 vols à bord aérien. Plus de 1000 heures de vol à l'extérieur.

Le Tour du Québec
Nouveaux groupes en préparation pour 2004. Réservez vite vos places maintenant et évitez les premiers de ligne. Aucun départ pour l'instant.

Le Tour de l'Atlantique
Nouveaux groupes en préparation pour 2004. Réservez vite vos places maintenant et évitez les premiers de ligne. Aucun départ pour l'instant.

Le Tour de l'Europe
Nouveaux groupes en préparation pour 2004. Réservez vite vos places maintenant et évitez les premiers de ligne. Aucun départ pour l'instant.

L'AVENTURE AUTOUR DU MONDE

Explorateur VOYAGES

CIRCUITS PAR PETITS GROUPES, SAFARIS, TREKS...
Nos prochains départs :

INDE DU SUD / SRI LANKA (1^{er} nov. et 20 déc.)
INDE DU NORD / NÉPAL (8 nov. et 20 déc.)
THAÏLANDE (20 déc.)
VIETNAM (1^{er} nov. et 20 déc.)
LAOS / CAMBODGE (1^{er} nov. et 20 déc.)
MYANMAR (20 déc.), ÉGYPTE (20 déc.)
KENYA / TANZANIE (20 déc. et 10 janv.)
PÉROU / BOLIVIE (20 déc.)

Et plus de 25 autres départs à l'hiver 2004.

Commandez votre brochure au
1-888-877-1177 ou à explorateur@videotron.ca

Voyages Optimistes inc. Le spécialiste des circuits et croisières.

1-877-255-8833

www.voyagesoptimistes.com

Croisière Hawaï Newport Star 10 au 23 novembre 6 nuits à Honolulu + 7 nuits croisière cabine extérieure 27 repas 3299\$	Croisière pour célibataires Caribbes du Sud Jubilée 25 oct., 8 nov., 6 déc., 17 et 29 janv. 1399\$ aucun supplément simple	Congé scolaire Croisière Caraïbes du Sud D'un Printemps 29 février au 7 mars San Juan/Batavia/St. Lucia/St. Martin/St. Thomas/Turks 1999\$
Escapade à Cuba 5 au 12 janvier Brisas Santa Lucia 1199\$* *départ de Mirabel	Croisière Amérique du Sud Infinity 18 janvier au 1er février Fort Lauderdale à Valparaiso 3599\$ Combine ces 2 départs pour	Croisière Amérique du Sud Infinity 1er au 15 février Valparaiso à Buenos Aires 3799\$ aussi peu que 6099\$

Salon Voyages Optimistes
Dimanche 5 octobre Château Bonne Entente de 10h à 16h
Présentations audiovisuelles à 11h et 14h
Plusieurs expositions
Inscription obligatoire 1-877-255-8833

Avec nous pas de surprise... nos prix incluent vols de Québec, transferts et taxes!



Les chevaux font partie de l'histoire du Montana.

Projet dans les Îles

■ Québec octroie une aide de 150 000 \$ aux îles-de-la-Madeleine pour la réalisation de trois projets de développement touristique. La contribution gouvernementale, puisée à même l'entente spécifique en tourisme de la région des îles-de-la-Madeleine, permettra la création de sept emplois, en plus de générer des investissements de près de 700 000 \$. La Corporation du parc de Gros-Cap obtiendra ainsi 35 425 \$ pour l'amélioration de bâtiments et équipements de services. Pour sa part, le Club Vacances Les Îles obtiendra 13 980 \$ pour l'acquisition d'un véhicule pour le transport des passagers pour ses activités. Enfin, Havre sur Mer récoltera 102 868 \$ qui serviront à ajouter une nouvelle aile, laquelle comprendra huit unités d'hébergement. P. Ch.

Parcourez le monde... c'est facile!

Groupes accompagnés
Départs garantis

Découverte de l'Amérique du Sud
Argentine, Brésil, Uruguay
Hôtel 4 et 5 étoiles, 19 repas
Acc. Agathe Leclerc et Yvan Majeau
26 février au 10 mars 2004 - 14 jours
Réservez-tôt à partir de 3949\$

Grand Tour de l'Inde
21 octobre au 14 novembre - 25 jours

Golf à Varadero
avec le pro Jean-Louis Lamarre
29 novembre au 6 décembre - 8 jours

Long séjour Espagne et Portugal
11 janvier au 24 février 2004 - 45 jours

Croisière Canal de Panama sur le Splendour of the Seas
15 au 26 janvier 2004 - 12 jours

La Havane et Varadero: culture et détente
24 au 31 janvier 2004 - 8 jours

Pérou, au pays des Incas
24 janvier au 7 février 2004 - 15 jours

Croisière Antilles du Sud sur Le Constellation
7 au 14 février 2004 - 8 jours

Plongée sous-marine à Cayo Largo, Cuba
7 au 14 février 2004 - 8 jours

Splendeur thaïlandaise
14 au 29 février 2004 - 16 jours

Croisière dans les Îles Hawaïennes et séjour à Honolulu sur le Norwegian Star
8 au 24 mars 2004 - 17 jours

Japon
7 au 20 avril 2004 - 14 jours

VOYAGEZ EN GROUPE

L'AMÉRIQUE

VERMONT EN AUTOMNE (2 jours/4 repas) 12-13 octobre	299\$
PHILADELPHIE ET LES AMISH (5 jours/9 repas) 25-29 oct.	599\$
FLORIDE EN AUTOCAR (19 ou 20 jours) 26 janv.-13 févr./22 févr.-12 mars à partir de	1949\$
CAYO COCO (2 sem.) 5-19 févr. Hôtel El Serador tout inclus si rés. avant le 30 oct. 1879\$	
VARADERO (2 sem.) 10-24 févr. Hôtel Club Amigo tout inclus si rés. avant le 30 nov. 1769\$	
PUNTA CANA (2 sem.) 11-25 févr. Hôtel LTI-Beach tout inclus si rés. avant le 30 nov. 2239\$	

LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET CHANTAL

LONG SÉJOUR EN ALGARVE 7 au 29 mars, hôtel 4* au cœur d'Albufeira	1699\$
SÉJOUR À NICE 2 au 17 mars, hôtel centre-ville, 2 repas/jour	2099\$
THAÏLANDE 26 janv. au 12 févr., grand tour guidé en français (visites + 39 repas)	2399\$
SPLÉNDEURS DU VIETNAM 8 au 25 févr. circuit + visites + 43 repas	2999\$
COSTA RICA 16 au 23 janv., mini circuit, 13 repas	1999\$

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
174, Grande Allée Ouest, Québec G1R 2G9
1-800-667-6070
Québec et les environs: (418) 525-4585

VOYAGES Hai INTERNATIONAL depuis 1987

Les spécialistes de l'Asie

Conférence audiovisuelle
Bienvenue à tous
Québec, dimanche 5 octobre 2003
Hôtel Quartier, 2955, boulevard Laurier, Sainte-Foy

12 h CHINE JAPAN AIRLINES
Circuit : 21 jours, 45 repas, prix à partir de **3 598\$**

CHINE ET YANGTZE
Circuit : 19 jours, 46 repas, prix à partir de **4 695\$**

13 h 30 VIETNAM SINGAPOUR AIRLINES
Circuit : 22 jours, 44 repas, prix à partir de **3 819\$**

15 h JAPON
Circuit : 13 jours, 5 repas, prix à partir de **3 872\$**
Portion terrestre seulement

16 h 30 INDE MALAYSIA AIRLINES
Circuit : 23 jours, 37 repas, prix à partir de **5 098\$**

Inscription auprès d'un agent expert sur l'Asie
Pour connaître l'agent expert le plus près de chez vous, visitez notre site web : www.voyages-hai.com ou appelez au (514) 281-0618

clubvoyages depuis 10 ans!

SAINT-FOY
Club Voyages ALFA
1 877 482 4532

CHARLESBOURG
Club Voyages QUE-BOURG
1 800 268 7371

MARIA
Club Voyages BELLAVENTURE
1 888 735 8355

L'AGENCE EXPORTE EN CROISIÈRES

Voyages Sillery

Marie-Françoise Sillery

Madame Marie-Nicole Saindon, présidente de Voyages Sillery, est heureuse d'accueillir madame Suzanne Lambert au sein de son équipe. Reconnue pour son travail et son expérience dans le domaine du voyage, madame Lambert saura vous guider vers les meilleures destinations.

1660, chemin Saint-Louis, Québec • 687-4172
aussi: St-Nicolas • Rue du Campanile • ABC Voyage (av. Cartier)

Voyages Simone Brouty 2045, boul. Laurier, Sillery • 650-0424
www.voyages-symonebrouty.com

Cette année c'est la **TUNISIE** le meilleur rapport qualité-prix
Choisissez le voyage qui vous ressemble et répond à vos attentes

Nos spécialistes sur la TUNISIE vous aideront à choisir votre voyage

Nos groupes maison exclusifs à ne pas manquer
Départ de groupe : 19 mars 2004, circuit exclusif 16 jrs, 33 rps
Départ golf : 20 février 2004, prix imbattable 12 jrs avec golf

SPECIALS LONGS SÉJOURS ET COURTS SÉJOURS
Hammamet, Port-el-Kantaoui, Sousse, Nabeul
Octobre, novembre 2003, janvier, février, mars, avril 2004
44 jrs à partir de 1659\$ - 1 mois à partir de 1668\$
2 mois à partir de 1779\$ incluant 7 excursions
Prix imbattables !!! Places limitées !!! Faites vite !!!

Réservez tôt! C'est le temps de réserver pour des voyages de qualité à bon prix, jusqu'à 350\$ de rabais par couple

nos spécialistes de l'ASIE vous aideront à choisir votre voyage
Janvier, Février, Mars, Avril 2004

Des circuits de qualité	Nos plages et découvertes
Splendeurs de la Thaïlande 19 jrs, 27 rps	Bali île du paradis
Vietnam mystérieux 18 jrs, 32 rps	Bali 16 jrs incluant 5 excursions
L'Indochine comme on l'aime 18 jrs, 30 rps	Bali 28 jrs tout inclus
Grand Tour de l'Inde 17 jrs, 42 rps	Thaïlande 20 jrs, 24 rps
Sri Lanka 14 jrs, 21 rps	Phuket et Bali 16 jrs
Bouquet asiatique 20 jrs, 30 rps	Thaïlande, circuit et plage 20 jrs
(Thaïlande, Singapour, Bali, Hong Kong)	Splendeurs thaïlandaises 15 jrs
Île Maurice circuit + plage	Couleurs du Vietnam 14 jrs
15 jrs, 27 rps évasion paradisiaque	

L'AGENCE EXPORTE EN CROISIÈRES

Voyages Sillery

Marie-Françoise Sillery

Madame Marie-Nicole Saindon, présidente de Voyages Sillery, est heureuse d'annoncer l'ouverture d'une succursale sur la rue du Campanile à Ste-Foy

Madame Saindon a choisi de confier la direction de cette succursale à madame **Francine Ouellet**, reconnue pour son expérience et son dynamisme.

3660, rue du Campanile Sainte-Foy • 657-4192
Aussi : St-Nicolas • Rue du Campanile • ABC Voyage (avenue Cartier)

LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

FORFAIT ET IDÉES CADEAUX

ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU :

Forfait (1 nuit) : transport, hébergement au Manoir, 3 repas-buffet, prix à partir de 95\$. Forfait (2 nuits) : transport, hébergement au Manoir, 4 repas-buffet, prix à partir de 180\$. Dates : toutes les fins de semaine du 21 sept. au 31 mai. **Mon agence 686-0049.**

BAS-ST-LAURENT

AUBERGE DE L'ANSE :

Rivière-du-Loup, à 3 km du traversier au 100, route 132 Est, Anse-au-Persil. Une accueillante auberge vous offrant terrasse avec vue sur le fleuve, salle à manger intime et chaleureuse. Tél. : (418) 867-3463. aubergedelanse@sympatico.ca

AUBERGE DES ÎLES DU BIC : ★★★

Pour un séjour inoubliable dans une auberge teintée de romantisme. Souper, coucher et déjeuner à partir de 59\$/pers. en occ. double, taxes, service et alcool n-inclus, du 1^{er} sept. au 12 oct. 2003. 418-736-5008. www.aubergelic.qc.ca

AUBERGE DU MANGE GRENOUILLE : ★★★

Une escale d'exception, une invitation au rêve, auberge de charme, riche en son décor romantique et théâtral. Table gourmande, lauréat de «Prix de la gastronomie 2003», excellente carte des vins. Spa ext. et jardins dominant les îles du Bic. Visitez notre site : www.aubergedumangegrenouille.qc.ca, (418) 736-5656.

AUBERGE LA MARÉE DOUCE : ★★★

Maison victorienne construite en 1860, vue sur le fleuve, 9 ch. avec salle de bains privée, restaurant fruits de mer et grillades. Forfait disp. 20 min des Jardins de Méts. Ouvert de mai à octobre. 1329, boul. Ste-Anne, Pointe-au-Père, route 132, 7 km à l'est de Rimouski. Réservations : (418) 722-0822.

AUBERGE LA SOLAILLERIE : ★★★

À Saint-André-de-Kamouraska, auberge de charme près du fleuve. Romantisme et plaisirs gourmands. Des chambres au décor romantique, une table du terroir créative, lauréat national argent Grand Prix de la Gastronomie 2002. (418) 493-2914. www.aubergelasaillierie.com

AUBERGE SUR MER :

Lieu de calme et de beauté à découvrir à Notre-Dame-du-Portage, au bord du St-Laurent. Les plus beaux couchers de soleil. Ambiance chaleureuse et excellente cuisine à saveur régionale. Forfait escale : 1 nuit/2 repas, à partir de 65\$ p.p., occ. double. 1-800-622-0642.

HÔTEL RIMOUSKI : ★★★★★

Lauréat national Argent au Grand Prix du tourisme québécois 2003, catégorie 150 chambres et plus. Au centre-ville, face au fleuve. 133 chambres et 52 suites spacieuses et confortables, piscine int. et glissade d'eau, salle d'exercice, centre de santé l'Énergie du fleuve, restaurant, bar et café Internet. Forfaits offerts (golf, théâtre, croisières, etc.). 1-800-463-0755. www.hotelrimouski.com

CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

AUBERGE AU LION D'OR : ★★★

Magog-Orford, médaille d'Or de la Société des chefs cuisiniers du Québec, Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Select. À partir de 87.50\$ p.p. occ. double, incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Disponibles bain turbourlin et foyer. Relais santé, massage esthétique. Rés. sans frais : 1-877-843-6000. www.auliondor.com

AUBERGE GEORGEVILLE 1889 :

Les couleurs de l'automne vous attendent à la plus belle auberge historique du Canada ! Un véritable havre de paix où exploits culinaires de renom, élégance et intimité sont à l'honneur en toutes saisons, à seulement 2h30 de Québec, sur le lac Memphrémagog. «Évasion Romantique et Gastronomique» à partir de 325\$ pour 2 pers./2 nuits avec repas et activités. Fameuse cave à vin. Prix 4 Diamants Restaurant CAA, Grand Prix Tourisme. Excellent... La Presse, Nouvelliste, Châtelaine. Non-fumeur. Dépliant et réservations sans frais au 1 888 843-8686 ou visitez notre site web, www.aubergegeorgeville.com. Informez-vous sur nos spéciaux d'hiver et nos forfaits «Nouvel An» !

AUBERGE QUILLIAMS : ★★★★★

Auberge de charme 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites ensablées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscine intérieure, saunas et bain turbourlin. Boutiques de mode «outlet» et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon Country Life. Réserve faunique et sports nautiques, golfs, piste cyclable, musées, vignobles et zoo à proximité. Plusieurs forfaits disponibles dont forfait romantique. Rabais de 25% sur la chambre les 2^e, 3^e, 4^e et 5^e nuits en forfait sur semaine. Rabais Âge d'Or. Certificats-cadeaux. Salles de réunions, CAA, 572, Lakeside, Lac Brome, aut. 10, rte 243 Sud. 1-888-922-0404, www.aubergequilliams.com

À L'HÔTEL LE MENHIR : ★★★

À Bromont, au cœur des Cantons-de-l'Est, c'est le temps des couleurs et des vendanges. Magnifiques chambres de luxe spacieuses avec foyer et bain turbourlin. Piscine et spa intérieurs. Près des plus belles pistes cyclables et golf. Tarif spécial Bel Âge. 1-800-461-3790. www.hotelmenhir.com

LES VICTORINES DU LAC : ★★★

Paradis au bord du lac Mégantic. Plage privée. 15 ch. climatisées, s.d.b. privées. À partir de 95\$/2 pers. avec déj. Voir forfaits sur le Web : Astrolab, golf, massage, équitation, excursions. À partir de 145\$/2 pers. (PAM). 866-494-6904. www.victorines.qc.ca

CENTRE DU QUÉBEC

FORFAITS DRUMMONDVILLE, HÔTEL ET SUITES LE DAUPHIN : ★★★★★

Nous avons un forfait pour vous : comprenant hébergement, repas ou activités, à partir de 58\$ par pers., taxes en sus. Forfait Escapade, spectacle La Magie de Broadway, forfait Théâtre, Village québécois d'antan, santé Douce Évasion, Équitation, Vélo, Légendes fantastiques. NOUVEAUX : Noctambule, Nostalgie familial, Golf et Tourbillon de roses. Restaurant «Le globe-trotter», bar d'ambiance. Piscine intérieure, salle d'exercice et Centre de santé RELAIS-DÉTENTE, spa. Pour réservation et renseignements : 1-800-567-0995 ou 1-819-478-4141, www.le-dauphin.com

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER :

Forfait estival le temps d'une paix. Une auberge sympathique dans un décor de rêve. Destination La Malbaie, Pointe-au-Pic. Chambres rustiques ou de grand luxe, bain turbourlin, foyer, vue fleuve, 5 min du casino. À partir de 85\$ 1 ou 2 pers., p. déj. inclus. 1-800-314-4428. www.quebecweb.com/petitberger

AUBERGE CABARET MISCOUTINE : ★★

Une surprenante petite auberge près du parc des Hautes Gorges, 10 ch. Chansonnières, spect. de music-hall, repas gastronomique. Héab. + p.-déj. : à partir de 395 p.p. Forf. : baignoires, Hautes Gorges, équitation, casino. 1-888-801-0082 miscoutine@sympatico.ca

AUBERGE LA CHÂTELAINNE :

Ancienne villa bourgeoise (1897) meublée d'antiquités, à 2 pas du casino, vue fleuve, 8 chambres romantiques, s. de bain privée. De 45\$ à 735 p.p. incl. déj.-buffet. Une auberge authentique et chaleureuse. 1-888-840-4064, www.quebecweb.com/lachatelaine

★★★ AUBERGE LA GRANDE MAISON ★★★★★ :

Une invitation à visiter notre site Web : grandemaison.com, une auberge de charme et de caractère juste pour vous. Séjour bien-être : notre centre-santé «La Cajolerie». Séjour gourmand : notre restaurant «Le Marion». Séjour célébration : nos 24 chambres personnalisées. Séjour évasion : golf, baignoires, Parc Hautes-Gorges et Grands-Jardins, vélo, équitation, parapente, etc. Une même passion dans un arc-en-ciel de bonheur. 1-800-361-5575.

AUBERGE LA PETITE MARMITE :

Rêve d'automne pour l'Âge d'Or. Vous avez 60 ans et plus... La Petite Marmite vous offre du dimanche ou vendredi un forfait ch. pour 2 pers. (coucher-souper 5 serv. et déj. à 139\$). 1-888-marmite ou 627-6483. www.quebecweb.com/petitemarmite

AUBERGE LAROCHELLE : ★★★

De La Malbaie, le cœur vous reçoit dans une magnifique demeure victorienne. Forfaits à partir de 62.50\$ p.p., occ. dble, déj. gourmand. Golf, kayak, croisières, baignoires, concert, équitation, casino. 1-888-662-4622, www.aubergelarochelle.com

AUBERGE LE SUROUËT : ★★★

Située au cœur des activités culturelles et nature, 5 chambres «super confortables et décor», vue sur le fleuve, table gastronomique, terrasse, boutique, galerie. En PAM de 100\$, en B&B de 60\$/pers./occ. double. Les Éboulements. 1-888-935-1401.

AUBERGE SUR LA CÔTE (CIRCA 1905) : ★★★

Sympathique et chaleureuse, maison ancestrale et ses jardins avec vue imprenable sur le fleuve et le littoral, s. à m. d'origine, table réputée (Guide Debeur depuis 1999). Ch. avec salle de bain et foyer, lit grand format. Choix de plusieurs activités à proximité : Domaine Forget, golf, baignoires, kayak de mer, Hautes-Gorges, galerie d'art, etc. Pavillon à louer de 2 à 6 pers. Offrez-vous un forfait cadeau. Appelez-nous, Chrystiane et Mario Dumais 1-800-853-3972. 205, chemin des Falaises, La Malbaie, www.charlevoix.qc.ca/surlacote

CHALET LE VERSANT DU MASSIF :

Hébergement à flanc de montagne avec vue sur le fleuve. Chalets tout équipés, condos, gîtes et auberges. Piscine chauffée, jacuzzi et massothérapie. Plages, rivières et chutes à proximité. Forfaits vélo, golf, croisière et kayak. Service de navette. www.leversantdumassif.com 1-877-632-8575.

L'EAU BERGE :

Au charme d'antan, à Pointe-au-Pic, face au fleuve. Venez goûter à cette douce ambiance au charme du passé. Nuitée à partir de 69\$ pour 2 pers. incluant copieux déjeuner. À 3 min du Casino et près des activités. Tél. : (418) 665-3003.

Annonce incomplète? DES LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CES PAGES, communiquez avec le télémarketing au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378. Fax: 686-3370, triskel@lesoleil.com

CHARLEVOIX (SUITE)

LE PETIT MANOIR DU CASINO :

Contemplez les couleurs automnales des paysages de Charlevoix tout en profitant de notre spécial fin de saison. Forfaits à partir de 109,95\$/2 pers. du dimanche au jeudi, incluant le souper, la nuit et le déjeuner. Autres spéciaux disponibles. Informez-vous! 1-800-618-2112, www.quebecweb.com/petitmanoir

MANOIR CHARLEVOIX :

Manoir de campagne à La Malbaie avec vue en plongée sur le St-Laurent. Table gourmande de renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer. Casino à 5 min. Forfaits disponibles à partir de 64\$ p.p./nt, 2 repas (tx en sus). 1-800-363-4413.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

MANOIR BREAKKEY : ★★★

Breakeyville. Magnifique manoir de style Tudor, à 7 minutes des ponts. Huit chambres romantiques, restaurant français, forfaits disponibles. En pleine nature, près des pistes cyclables. Prix abordables. Tél. : 832-1464, visitez notre site : www.manoirbreakkey.com

MANOIR LAC-ETCHEMIN :

Découvrez le charme et les couleurs des Appalaches. Notre table offre une cuisine réconfortante, accompagnée d'une vaste sélection de vin. FORFAIT SPÉCIAL GOLF du lundi au jeudi, chambre régulière 98,50\$ incluant souper, coucher, déjeuner, GOLF ET VOITURETTE. Week-end évasion, à partir de 80\$. Réservation : 1-800-463-8489 ou 418-625-2101 www.manoirlacetchemin.com

GASPÉSIE

HOSTELLERIE BAIE BLEUE :

CARLETON-SUR-MER, sur la plage de la Baie-des-Chaleurs. L'accueil personnalisé, une bonne table et une gamme d'activités uniques (piscine, tennis, musées, sentiers pédestres aménagés, tours guidés...) vous garantiront le succès de vos vacances. À 2 pas de Miguasha, site du patrimoine mondial de l'Unesco. Que ce soit par affaires ou par plaisir, seul, en couple ou en famille, nous combions tous vos besoins en toute saison. Forfait VACANCES PLUS (6 nuits, 10 repas) 469\$ p.p. occ. double! Réservations : 1-800-463-9099. www.baiebleue.com

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE DU VIEUX PRESBYTÈRE :

St-Pierre, île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit-déj. À partir de 60\$ par pers. occ. double. 1-888-828-9723, www.presbytere.com

AUBERGE LA GOËLICHE : ★★★★★

Auberge au décor romantique dans un des plus beaux panoramas de l'île d'Orléans, restaurant-terrace avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. Cuisine réputée et cellier à découvrir. Forfaits à partir de 83\$/pers. (418) 828-2248, 1-888-511-2248. www.goeliche.ca

AUBERGE CHAUMONOT :

Au bord du majestueux fleuve St-Laurent. Une magnifique auberge située dans un site unique et romantique, à St-François de l'Î.O. s. à manger, ch. climatisées, s. de b. privée, piscine et terrasse panoramique. Forfaits disponibles. (418)829-2735, 1-800-520-2735. www.aubergechaumonot.com

ISLE AUX COUDRES

AUBERGE LA COUDRIÈRE :

Vue sur le fleuve, cuisine fraîcheur, 49 motels. Forfait automne disponible à partir de 65\$ par pers. en occ. double incluant souper et petit-déjeuner. Info : 1-888-438-2882. www.quebecweb.com/lacoudriere

AUBERGE LES VOITURES D'EAU :

Pour un séjour inoubliable dans les riches traditions insulaires. En bordure du fleuve, piscine à l'eau salée chauff. cuisine du terroir, divers forfaits disp. À partir de 65\$/p.p./jr, 2 repas inclus. Rés. : 1-800-463-2118, www.quebecweb.com/voitureau

LAURENTIDES

À L'HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR de Ste-Adèle:

Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Suites romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain turbourlin. Vue sur la montagne. Piscines int./ext. et tourbillon géant à l'eau salée, chauffés, sauna. Tennis, badminton, shuffleboard, basket-ball. Près des golf, théâtres d'été, pistes cyclables et glissades d'eau. Faites le plein d'énergie : massage, massage aux pierres chaudes, pressothérapie, acupuncture, bains flottants, bains de boue / huiles essentielles, enveloppement d'algues / argile. Cure antistress, darlotage et anticellulite. Centre d'esthétique. Cert.-cadeaux disp. À partir de 39,50\$ déj. / 59,50\$ déj et souper (p.p.o.d.) cuisine imaginative. Sans frais : Canada/USA : 1-800-363-2483 www.spaexcelsior.com hotel@spaexcelsior.com

AUBERGE HÔTEL ALPINE INN :

Lauréat du premier prix. À deux pas de la maison STAR ACADEMIE. Charmant et paisible petit hôtel de montagne. Suites romantiques. Chambres campagnardes avec lit king, foyer et bain turbourlin double. Chalets en bois rond muni de foyer et cuisine, certains avec bain turbourlin. Copieux petit-déjeuner canadien inclus. Forfait souper : fine cuisine Aux Tourterelles, lauréat de plusieurs prix. Forfait massage 3 heures, forfait golf avec voiturette, forfait théâtre, forfait délicats et gâteries. Vélo, randonnée pédestre, piste cyclable, piscine chauffée, spa, tennis, basket. Plusieurs photos disponibles au : www.hotelalpine.com - Tél. sans frais : 1-977-257-4630.

AUBERGE EDELWEISS : ★★★★★

Val-David, auberge à flanc de montagne, au charme alpin. Découvrez le confort et une cuisine gastronomique digne de mention. Chambres spacieuses (bains thérapeutiques doubles, foyer, balcon, sauna et tv) à partir de 80\$/p.p. occ. double, souper t. h. 5 serv. et petit-déj. inclus. Sur place, vélo, piste cyclable à partir de l'auberge. Plusieurs forfaits disponibles (massages, théâtre, golf). Super spécial d'automne. L'endroit idéal pour vos réunions d'affaires et réception de tout genre. Demandez notre dépliant couleur au 1-866-355-7800. www.ar-edelweiss.com

AUBERGE HÔTEL DU VIEUX FOYER : ★★★

Val-David. Il est temps de planifier vos Vacances estivales. Nouveau. L'Auberge du Vieux Foyer s'agrandit. Ajouté à ses 20 ch. et ses 4 chalets, un nouveau bâtiment de 14 unités avec bain thérapeutique et foyer, salle de réunion et salon privé est prévu pour juillet. Informez-vous sur nos FORFAITS D'automne, Détente, Théâtre, et Lune de Miel, incl. souper 4 services, p.-déj. Vélos, pédalos, salle de jeux, bain turbourlin thérapeutique multiples sans frais. Massothérapie sur place. Bronche tous les dimanches. L'endroit idéal pour réunions d'affaires et réceptions de tous genres. 1-800-567-8327 ou visitez le www.aubergeduvieuxfoyer.co

La fine fleur des maîtres hôteliers



CHARLEVOIX / LA MALBAIE

LA PINSONNIÈRE :

Table d'or du Québec - Grands Prix du Tourisme. Un petit paradis de luxe au bord du Saint-Laurent. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se revigorer : piscine intérieure, tennis, plage sauvage et soins détente au mini-spa. Venez célébrer avec nous les 25 ans de La Pinsonnière! Nombreux forfaits. 1-800-387-4431. www.lapinsonniere.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :

Vous êtes unique, votre séjour le sera aussi dans cette hostellerie de charme, au cœur de la vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jaillissant d'un écoin de verdure où règnent calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission: vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands ports, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur île privée pour les célébrations de mariage, courts de tennis et Spa Givenchy, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'eau de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél.: (514) 856-7787.

LAURENTIDES (suite)

AUBERGE LA PORTE ROUGE : ★★★

Au cœur du village Mont-Tremblant sur la berge du lac Mercier, adjacent à la piste cyclable «Le Pit train du Nord». L'Auberge offre chambres standard, deluxe bain thérapeutique double ainsi que chalets spacieux tous avec vue sur le lac. Forfait inclut souper raffiné et petit-déj., plage, piscine, marina. À partir de 73\$/pers. occ. double. Avec golf +28\$. 1-800-665-3505, www.aubergelaporterouge.com

AUBERGE RUSTIQUE DEPUIS 1942 :

Côté nord de Tremblant, auberge de bois rond à 7 km du Parc national du Mont-Tremblant, à 10 min du village Tremblant. À partir de 34,95\$/p.p. occ. d. 1-866-723-8888 ou (819) 688-2889. www.rustiqueauberge.com

MAURICIE

AUBERGE LE BÔME : ★★★

Grandes-Piles, village charmant avec la rivière St-Maurice en contrebas, face au magnifique Parc National. Chambres tout confort. Spa, excellente table. Forfaits : www.auberge-le-bome.qc.ca, 1-800-538-2805

AUBERGE LE FLORES : ★★★★★

Située à la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait «Fin de semaine détente», 297\$ p.p. en occ. dble incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait «galerie» à 201\$/2 pers. Incluant souper gastronomique, 1/2 bouteille de vin mousseux, coucher, déjeuner. Lauréat national du prestigieux prix de l'entreprise touristique. Forfait «golf» 244\$/2 pers. incluant coucher, souper table d'hôte, petit-déj., billet d'entrée ski de fond et boîte à lunch. 1-800-538-9340, www.leflores.com

AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES :

Situé sur une presqu'île, ce site en pleine nature vous offre des soins corporels et esthétiques par des thérapeutes professionnels. Nous disposons d'un salon avec foyer, d'une grande piscine int. chauffée, d'un sauna, d'un spa ext. Nous servons une fine cuisine champêtre. Lauréat régional en restauration-cuisine, grand prix du tourisme 2002. Salle de réunion équipée. Plusieurs forfaits. 1-800-757-4519 www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca

MONTREAL

HÔTEL APPARTEMENTS LA TOUR CENTRE-VILLE :

En plein cœur de Montréal!!! Spécial 85\$ s/d petit-déjeuner continental inclus. À quelques pas du quartier des affaires, des manifestations culturelles et activités sportives. LA TOUR CENTRE-VILLE c'est l'accès facile et rapide à vos sorties et rendez-vous. Rés. 400, René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec) Canada H2Z 1V5. Tél. : 1-800-361-2790, téléc. : 1-514-866-7257. tcv@videotron.ca www.hotelcentreville.com

EUROPE

FRANCE

FRANCE, ITALIE, CORSE, ESPAGNE, PORTUGAL... ET D'AVANTAGE :

Aussi bien dans les villes que dans les campagnes, un choix de maisons et d'appartements de qualité pour satisfaire les plus exigeants. L'Antre-Amis, Coll. Tourbec. www.antre-amis.com (418)694-1113.



Envie d'un forfait champêtre?
AUBERGES et HÔTELS
du QUÉBEC

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES :

Offrez-vous un séjour de grand luxe. Notre auberge, récipiendaire du Prix régional de l'Hébergement en 2002, vous propose de luxueuses chambres offrant toutes une vue sur le fleuve, la majorité avec salon, foyer, bain turbourlin et balcon. Nombreux forfaits disponibles à partir de 70\$/pers. 1-800-386-3731, www.aubergedesfalaises.com

AUBERGE LA PIGNORONDE : ★★★

À moins d'une heure de Québec, l'Auberge La Pignoronde de Baie-Saint-Paul vous propose son nouveau forfait «Couleurs et saveurs d'automne». Une symphonie de couleurs et de saveurs dans les plus beaux paysages du Québec. À partir de 119\$ par personne (occ. double, taxes en sus) non valide les jours fériés, offrez-vous 2 nuits incluant 2 déjeuners et le souper table d'hôte du premier soir et obtenez en prime un plateau des saveurs fromagères de Charlevoix. Auberge La Pignoronde. Tél. (sans frais) : 1 888 554-6004. Courriel : info@aubergelapignoronde.com www.aubergelapignoronde.com

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE :

C'est 90 ch., grand confort, ile enchanteuse dans le St-Laurent, à peine 1 heure de Québec. Accueil chaleureux, excellente cuisine, relais santé, théâtre d'été. Forfaits disponibles à partir de 68\$ p.p./nt, 2 repas (tx en sus). 1-800-463-6855.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

MANOIR DE ÉRABLES : ★★★★★

L'automne est à nos portes, profitez des magnifiques journées qu'il nous amène dans un endroit unique. À seulement 35 min de Québec. Plusieurs forfaits et certificat-cadeau disponibles. Médaille d'argent - Gastronomie aux Grands Prix du Tourisme. 2003. Réservations et information 1-800-563-0200. www.manoirdeserables.com

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ :

Hôtellerie champêtre

■ En dépit des aléas de la conjoncture touristique, le nouveau site Internet du réseau Hôtellerie Champêtre remporte un vif succès. Le réseau rapporte en effet une importante hausse de la fréquentation de la version enrichie de son site Web, lancée en décembre 2002. Lachalandage est ainsi passé de 43 355 sessions en juillet 2002 à 61 000 sessions en juillet 2003. Soulignant que la durée moyenne des sessions s'élevait désormais à huit minutes, Hôtellerie Champêtre rapporte que les demandes de réservations en ligne ont triplé, que les demandes de guides et de troussees corporatives ont doublé, que les achats de certificats-cadeaux ont aussi augmenté du double, et que le nombre d'internautes s'inscrivant au concours s'est accru de plus de 50 %. Le site du réseau Hôtellerie Champêtre est accessible à l'adresse <http://hotelleriechampetre.ca/>.

Les Grands Explorateurs

■ Après avoir ouvert la saison avec une présentation sur le Portugal, les Grands Explorateurs nous présenteront, ces prochains mois, Istanbul, Byzance et Constantinople, (du 28 novembre au 2 décembre); sur le transsibérien (du 9 au 18 janvier); la traversée de l'Atlantique en solitaire (du 13 au 22 février); le Sri Lanka et les Maldives (du 19 au 28 mars) et le Kenya (du 16 au 25 avril). Les présentations ont lieu à Québec du dimanche au jeudi et à Sainte-Foy et Lévis, les vendredis et samedis. Info: 1 800 558-1002. Site Internet: www.lesgrandexplorateurs.com

Atlas routier du Canada

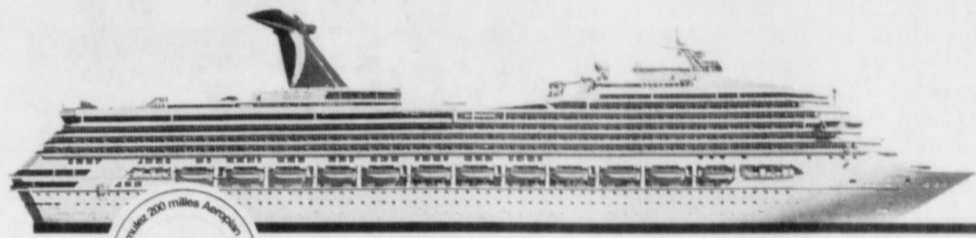
■ Vous voulez savoir si une carte routière est bonne? Cherchez la route pour aller de Québec au lac Long dans Portneuf. Si vous la trouvez cette route, c'est que vous possédez une bonne carte. Ne la cherchez pas cependant, cette route, dans le nouvel Atlas routier du Canada publiée récemment par la maison Perly's maps de Toronto et en vente à 21,95\$. Après tout, on ne traverse pas le Canada pour aller camper au lac Blane. Vous y trouverez cependant 45 cartes en couleurs illustrant toutes les principales routes du Canada; plus de 40 cartes routières des principales villes du Canada; des fiches géographiques intéressantes sur chacune des provinces; la liste de tous les parcs provinciaux plus, évidemment, un index de toutes les municipalités du pays. Un Atlas de 86 pages, pratique puisque de petit format, mais difficile à lire. Info: www.perlys.com

TANT DE FAÇONS D'ÉCONOMISER.

CARNIVAL D'AUJOURD'HUI : La combinaison idéale -- cuisine raffinée, divertissement spectaculaire, destinations tropicales et bien plus !

Croisières de 7 Jours	Départ	À partir de	Itinéraire	Intérieur
Carnival Conquest	5, 12, 19, 26 oct., 2, 9 nov.	Nouvelle-Orléans	CARAÏBES OCCIDENTALES	C\$878
Inspiration	5, 12, 19, 26 oct., 2, 9 nov.	Tampa	CARAÏBES OCCIDENTALES	C\$699
Paradise	5, 12, 19, 26 oct., 2, 9 nov.	Miami	CARAÏBES	C\$769
Carnival Pride	30 nov., 7, 14 dec.	Los Angeles	RIVIERA MEXICAINE	C\$874
Carnival Victory	4, 11, 18 janv.	Miami	CARAÏBES	C\$757
Carnival Triumph	3, 10, 17, 24, 31 janv.	Miami	CARAÏBES	C\$736
Carnival Conquest	4, 11, 18, 25 janv.	Nouvelle-Orléans	CARAÏBES OCCIDENTALES	C\$785
Inspiration	4, 11, 18, 25 janv.	Tampa	CARAÏBES EXOTIQUES	C\$643
Carnival Pride	4, 11, 18, 25 janv.	Los Angeles	RIVIERA MEXICAINE	C\$798

INFORMEZ-VOUS DE NOS ABORDABLES TARIFS PROPORTIONNELS POUR DES VOLS!



Croisières de 7 Jours

À partir de **643*** C\$

Carnival

carnivalcruise.ca | 1.866.393.3301 | Consultez votre agent de voyages.

* Tarifs applicables sur catégorie 4A. Tarifs de croisière en devises canadiennes, par personne, occupation double. Frais non commissionables, taxes gouvernementales et frais (à partir de C\$242 jusqu'à C\$274) inclus. Offre soumise au contrôle de la capacité. Certaines restrictions s'appliquent. Demandez le code de tarif CIO2/CIP2. Navires immatriculés à Panama et aux Bahamas. Programme offert et exploité par Vacances Air Transat, Intair et Cruise Direct. Aéroplan Milles requiert une inscription individuelle. Un maximum de deux offres promotionnelles est attribué par cabine. Aéroplan est une marque déposée d'Air Canada.

LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

MONTRÉAL (suite)

HÔTEL MANOIR DES ALPES : ★★★
Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 70\$ + taxes suivant disponibilité. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

AUBERGE MANOIR VILLE-MARIE - NOUVEAU :
Style européen, historique 1895, min Vieux-Montréal, Casino et stade, 22 ch., télé, frigo, stat. et déj. continental gratuit, à partir de 59\$/nuît. Affaire ou plaisir! 1-866-755-2333. www.manoirvillemarie.com

NOUVEAU-BRUNSWICK

AUBERGE LES JARDINS INN : ★★★★★1/2
Découvrez le charme champêtre d'un centre de villégiature aménagé pour vous offrir le dépaysement dont vous rêvez. Chambres thématiques luxueuses, excellente cuisine, piscine et terrasses extérieures. Forfaits romantiques, golf et vélo. Prés du Jardin botanique et du sentier cyclable Petit-Témis - sortie 8 route 2. 1-800-630-8011. www.auberge-lesjardins-inn.com

OUTAOUAIS

GÎTE LE QUATRE LANTERNES :
Charmant B & B, près du Casino, des pistes cyclables, des musées et restaurants. 132, boul. St-Joseph à Hull. (819) 777-7755 • 1-888-977-7755, quatrelanternes@yahoo.com

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY : ★★★
PAVILLON «LA MAISON JAUNE» : maison ancestrale au centre de Deschambault. Grand confort, entièrement équipée, à partir de 49\$/pers. (418) 286-6958, extérieur de Québec : 1-800-933-7040, www.cheminduroy.com

AUBERGE LES QUATRE TEMPS : ★★★★★
Sur la rive du lac Beauport, à 15 min de Québec, chambres avec foyer et/ou bain tourbillon, piscine int., forfait santé, grande évasion 5 nuits à partir de 179\$/pers./jour occ. double, réunion d'affaires, chalet disponible. 1-418-849-4486. www.aubergequatretemps.qc.ca

LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES



FLORIDE

FLORIDE DAYTONA BEACH :
À Daytona Beach, motel familial sur le bord de la mer. Cuisinettes, piscine chauffée. Ici nous parlons français. Tarif jour/sem./mois. A 1 h de Disney World. 1-800-828-3251. www.goldcove.com

GOLDEN STRAND : NORTH MIAMI BEACH :
Condos à louer sur la mer, location à la semaine. Plusieurs types d'appartements disp. Pour hiver/congés scolaires, logement de 1 à 6 pers., tout équipés. Plage privée, resto, bar, pisc., spa, etc. Bon prix! 1-866-383-5376 ou 514-992-2937.



ASSOCIATION DES
**RELAIS SANTÉ
DU QUÉBEC**

BEUCE

RELAIS-SANTÉ RELAXARIUM :
Une expérience sensorielle incomparable. Entièrement rénové et agrandi. Exalte vos sens grâce à une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants tels musique contemplative, huiles essentielles conjuguées à la chaleur et l'efficacité des massages et autres soins prodigués par nos thérapeutes professionnels. Forfaits santé avec hébergement à partir de 130\$/pers. occ. double. Au Georgesville de St-Georges. 1-800-463-3003. Prenez soins de vous : prenez rendez-vous!

QUÉBEC ET SES ENVIRONS (suite)

GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE : ★★★
De 2 à 9 chambres pour groupes de 4 à 36 personnes, au pied du mont Ste-Anne, saunas ou bains tourbillon doubles et foyers. CAA/AAA. Gilles Ethier, prop. 418-826-3331 ou 1-800-461-2030. Visitez chaque maison sur notre site internet : www.chalets-village.qc.ca

SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

AUBERGE DES CÉVENNES : ★★★
À l'Anse-St-Jean, 14 chambres au confort moderne, de longues galeries et une table réputée. PAM à partir de 62\$/p. pers. occ. dble. 1-877-272-3180. www.auberge-des-cevennes.qc.ca

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL :
La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels; au coeur des principaux attraits du Lac-St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.

VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CES PAGES ?

Communiquez avec le
télémarketing au

686-3377

ou sans frais,

au **1-800-318-3378.**

Fax: 686-3370 • triskell@lesoleil.com

LES ÉTAPES CULTURELLES



théâtres • excursions • musées • galeries d'art • zoos • parcs et jardins

CHAUDIÈRE-APPALACHES

DOMAINE JOLY-DE LOTBINIÈRE :
Pour vivre l'expérience d'un autre siècle, venez vous imprégner de l'ambiance romantique qui règne dans les jardins et à la maison de Pointe Platon. Expositions sur divers thèmes : dentelles, peinture et l'histoire des familles Charter et Joly de Lotbinière, appuyée de documents visuels et d'objets personnels. Pour information : (418) 926-2462 ou www.domainejoly.com

SUR LE CHEMIN DES ARTISANS :
50 artistes et artisans, certains reconnus mondialement, vous ouvrent leurs portes les 20-21 sept. et 27-28 sept. de 10h à 18h. Info : activité gratuite. <http://pages.globetrotter.net/artisans>

VOYAGES EN AUTOCAR

FRANCINE ROSE, VACANCES BELTOUR :
10\$ Rabais avec cette annonce pour l'Action de grâce 10 oct. Vers New York, 3 jrs, 359\$; ou Boston, 3 jrs, 365\$. Autres départs : 19 sept., 31 oct., 5 et 12 déc. Tunisie, 29 jrs, 1778\$, 4 nov., 7 excursions incluses. Miami, 8 jrs, 779\$, 27 déc. ou 3 janvier. Demandez mes programmes au 832-0813.

PAULINE GOSSELIN VOYAGES MICHELINE MOREAU :
26 sept. Bois-Francs, pommes et canneberges. 3 oct. Montréal, dernière chance de voir les Mosaïcultures plus Lanternes chinoises + 2 repas 85\$. 9 oct. Ste-Anne de Beauport 10\$. 15 oct. Casino Charlevoix 15\$. 19 oct. Lac Bouchette 2 repas 79\$. Bienvenue aux groupes et aux personnes seules. Permis du Québec. Pauline C. Gosselin 652-0615.

ÉTATS UNIS

NEW YORK

NEW YORK B & B :
32.50\$ occ. dble., simple 45\$, Auberge 20\$, Situé juste au nord de Central Park, recommandé par le guide Let's Go. Prix imbattable. Prix spéciaux pour long séjour. Giséle 212-666-0559. Fax : 212-663-5000, 134 West 119 Street.

Forfait Nature-Plein air AVENTURE



AUTOCUEILLETTE

CIDRERIE & VERGERS ST-NICOLAS :
Magnifique récolte 2003! Dégustation gratuite cidres et cidre de glace, moût de pomme. Marché à la ferme : fruits et légumes, four à pain, confitures, vinaigre de cidre. Ouvert 7 jours. 2068, route Marie-Victorin (route 132), St-Nicolas. 836-5505.

FERME FERNAND DROUIN :
Sainte-Famille. Autocueillette de pommes. Vue panoramique, randonnée gratuite en tracteur, pique-nique dans verger, jus de pommes, pommes à chevreuil. 4606, chemin Royal (à 20 km du pont). (418) 829-2501.

LA POMMERIE DES COUILLARD :
Journée champêtre familiale dimanche 28 sept., 12h. Autocueillette dès le 15 sept. Pommerie des Couillard, 560, Bellevue Ouest, Cap-St-Ignace. Tél. : (418) 246-5356, téléc. : (418) 246-5643.

AUTOUR DU MONDE

KARAVANIERS :
Dans plus de 30 pays : Randonnées-trekking (Népal-Pérou-Patagonie-Guatemala-Bolivie-Équateur-France-Islande-Crète-Açores-Égypte-Maroc-Tanzanie-Éthiopie-la planète) ** Kayak de mer (Guadeloupe-Mexique-Baja-Patagonie-Groënland) ** Vélo (Roumanie-Irlande-Autriche-Portugal-Turquie) ** Haute-montagne (Aconcagua-Népal-Bolivie-Équateur). 1-877-477-0799. www.karavanners.com

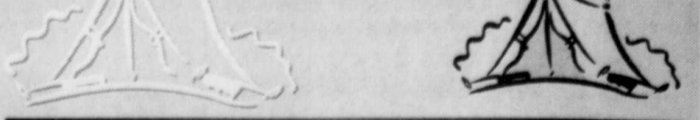
GOLF

LES ROCHERS BLEUS : ★★★
Golf et auberge à Sutton. Sympathique auberge située en plein cœur d'un magnifique parcours de 18 trous. Forfaits golf incl. nuitée, petit-déj., souper table d'hôte 5 services et golf illimité, à partir de 112,50\$ p.p. Forfait week-end 2 nts, à partir de 215\$ p.p. Pour la passion du golf. 1-800-361-2468, www.lesrochersbleus.com

RANDONNÉES

PARC RÉGIONAL MASSIF DU SUD :
Découvrez un site enchanteur de montagnes, de vallées profondes et de vieilles forêts situés à une heure de Québec. Randonnée pédestre, vélo, prise d'hébertisme, abris sous roches, interprétation, camping sauvage, refuges. www.massifdusud.com Tél. : (418) 469-2228

CAMPING



SAGUENAY/LAC-ST-JEAN

DOMAINE DU LAC HA! HA! CHALET ET CAMPING :
Site sublime en bordure du lac avec services. Forfait évasion-douceur en chalet, 175\$/2 pers. incluant 2 nuits, embarcation et repas de fruits. Petite douceur à l'arrivée. Camping 25% de rabais. Ouvert jusqu'au 1er novembre. 1-877-976-2373 www.lachaha.royaume.com

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

Annonce incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

L'automne dans le parc de la Gaspésie

SYLVIE RUEL
Collaboration spéciale

■ Une balade en automne dans le parc de la Gaspésie est un pur ravissement ! Imaginez une mer de montagnes cousues de verts, de jaunes et de blancs. Oui, de blancs, car les hauts sommets sont déjà recouverts de leur neige... presque éternelle.

Le parc de la Gaspésie est un lieu de démesure : 802 km² de territoire où s'élèvent 25 monts dépassant les 1000 mètres d'altitude. Le plus haut est le mont Jacques-Cartier (1268 mètres), qui est le deuxième plus haut sommet du Québec après le mont d'Iberville (1588 m) dans le Grand Nord. Les monts Richardson, Logan et Albert se classent aussi parmi les 10 plus hauts sommets au Québec.

Ce parc est un lieu exceptionnel, car il est le seul territoire où cohabitent le caribou, l'orignal et le cerf. Exceptionnel aussi pour sa grande concentration de forêts anciennes et pour ses plantes rares, dont deux qui sont uniques au monde. Et surtout... surtout... ce parc offre des paysages grandioses et féériques qui laissent des empreintes sur l'âme. Et vous n'avez pas besoin d'être poète pour apprécier le spectacle !

Le parc de la Gaspésie a longtemps été difficile d'accès et réservé à une élite sportive. Jadis, les riches Américains profitaient de ses belles rivières

remplies de saumons. Maintenant, en toute saison, monsieur Tout-le-Monde, qu'il soit sportif ou contemplatif, skieur ou randonneur, peut avoir accès à ce grand morceau de nature. D'autant plus qu'un hébergement diversifié, allant du refuge en bois rond à l'auberge quatre étoiles, convient aussi à tous les portefeuilles.

En automne, la randonnée pédestre est l'activité par excellence pour découvrir le territoire. L'air est vivifiant, les couleurs du paysage éclatantes, les sentiers bien balisés... On peut effectuer de courtes randonnées variant de 1 à 12 kilomètres. Les sentiers sont d'accès facile, modéré ou difficile et, à l'automne, le randonneur a la chance de se promener d'une saison à l'autre. Car dès la fin de septembre, l'hiver a déjà fait son nid sur les hauts sommets. Si vous vous rendez jusqu'au sommet du mont Jacques-Cartier (jusqu'au 30 septembre), vous en rapporterez de belles impressions. Vous partez tôt en matinée et revenez en fin de journée : en chemin, vos yeux se se-



Les paysages sont à couper le souffle dans le parc de la Gaspésie.



Quelle vue splendide de ce belvédère d'observation sur le mont Ernest-Laforce

ront remplis de panoramas à perte de vue et, sur le toit de la montagne, vous aurez observé un troupeau de caribous, les derniers survivants du sud du Québec.

Si vous ne montez pas jusque-là, vous pouvez toujours grimper sur le mont Olivine. Un aller-retour de 8 ou de 12 kilomètres à partir du ruisseau Isabelle ou à partir du Gîte du Mont-Albert. D'un côté ou de l'autre, le mont Albert offre un spectacle éblouissant. D'en haut, vous contemplez aussi la belle vallée de la rivière Sainte-Anne.

Le parc de la Gaspésie est reconnu pour sa grande concentration d'originaux. Vous serez certains d'en voir à proximité de la rivière Sainte-Anne ainsi que sur le sentier du mont Ernest-Laforce. Une randonnée de 4,7 kilomètres qui mène à des panoramas... Ouf ! excusez-moi, le vocabulaire me manque. Le sentier parcourt un ancien brûlé qui date des années

60. Depuis, la forêt se régénère principalement en feuillus, dont raffolent les originaux.

Un autre bel endroit pour marcher est le mont Xalibu, qui s'élève à proximité du lac des Américains. Le sentier pour s'y rendre permet d'avancer en forêt sur un chemin étroit de trois kilomètres. Ensuite, on parcourt pendant plus de deux kilomètres une zone de toundra alpine. Encore là, les vues qu'offre le sommet ou le belvédère sont grandioses.

Mais avant de partir sur les sentiers, vous devez vous rendre au centre d'interprétation, situé juste à côté du Gîte du Mont-Albert. Vous y trouverez toutes les informations dont vous aurez besoin et pourrez aussi y louer de l'équipement pour la marche, tel que bottes, imper, sacs à dos. Une exposition permanente permet également de parcourir le parc d'un bout à l'autre et de comprendre pourquoi le mont Albert est si uni-

que, pourquoi les plantes arctico-alpines survivent à de telles hauteurs et de savoir aussi d'où vient le caribou du parc de la Gaspésie...

Plusieurs possibilités d'hébergement sont offertes : refuges, chalets autour du Gîte du Mont-Albert, terrain de camping... et bien sûr le Gîte du Mont-Albert, une auberge quatre étoiles qui fait face au mont Albert. Que diriez-vous après cette journée au grand air de vous asseoir autour d'une bonne table ? Cet automne, au Gîte du Mont-Albert, on célèbre le gibier. Le menu propose plusieurs produits du terroir gaspésien : saumon fumé, terrine de foie gras, autruche, pintade, faisan, daim, caribou, bison... pour ne nommer que ceux-là. Trois forfaits d'une à cinq nuitées sont offerts cet automne.

Parc national de la Gaspésie
900, route du Parc, Sainte-Anne-des-Monts, G4V 2E3
Tél. : 1 866 727-2427

Un décor féérique, une auberge romantique, des gens chaleureux :

La Pignoronde

La plus belle vue
de Charlevoix
surplombant
Baie-Saint-Paul
et le fleuve

La réputée Auberge La Pignoronde fait le bonheur des amoureux de la nature et des visiteurs avides de calme et de tranquillité. Située à quelques minutes du centre-ville de Baie-Saint-Paul et blotie à flanc de montagne dans une petite rue campagnarde accessible par la route 138, elle vous offre non seulement une vue superbe de la nature charlevoisienne, mais aussi des chambres des plus confortables où il fait bon se reposer : 27 chambres avec salle de bain complète, en plus d'une grande suite de luxe avec vue imprenable sur l'île-aux-Coudres.

L'auberge possède deux salles de conférence pouvant accueillir jusqu'à 75 personnes, un court de tennis à l'abri des regards des curieux, une piscine intérieure avec sortie sur la terrasse et une exposition permanente de quelque 35 tableaux en collaboration avec 2 galeries d'art de Baie-Saint-Paul, l'Harmonie et Art et Style. Il est également possible d'organiser des journées à la carte à partir des activités de votre choix : golf, pêche, croisières, casino, concerts, aventures hivernales en traîneau à chiens et motoneige, ski alpin et de randonnée au Massif de Petite-Rivière-Saint-François.

Venez déguster le fameux Coulibiac du chef Daniel

Dans une des 3 salles à manger panoramiques, le chef Daniel vous convie à déguster son fameux Coulibiac ! La table de La Pignoronde, où le menu Table d'hôte diffère tous les jours, est classée parmi les meilleures tables gastronomiques de Charlevoix avec, pour votre plaisir, des gens qui feront preuve d'une hospitalité hors du commun.

Depuis le 15 septembre et ce jusqu'au 18 décembre, l'Auberge La Pignoronde vous propose son forfait « Couleurs et saveurs d'automne dans Charlevoix ». Venez vivre une symphonie de couleurs et de saveurs du terroir charlevoisien, au cœur des plus beaux paysages de cette réserve mondiale de la biosphère, reconnue par l'Unesco.

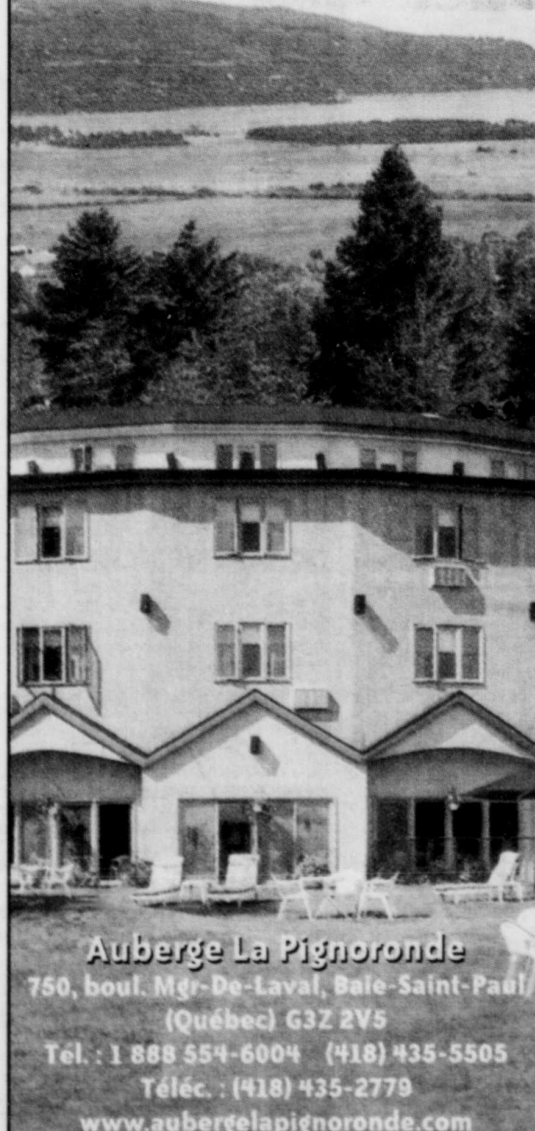
FORFAITS

« Couleurs et saveurs d'automne »

À partir de
119 \$ par personne
(occ. dble, taxes en sus)

Obtenez en PHIME un plateau des saveurs fromages de Charlevoix

autres forfaits disponibles dont le « fabuleux » golf



Auberge La Pignoronde
750, boul. Mgr-De-Laval, Baie-Saint-Paul
(Québec) G3Z 2V5

Tél. : 1 866 554-6004 (418) 435-5505
Télé. : (418) 435-2779

www.aubergelapignoronde.com

UNE VOIX INTÉRIEURE VOUS
POUSSE À L'AVENTURE ?
VOICI QUI DEVRAIT VOUS AIDER
À L'ÉCOUTER...

3 & 4 - NUITS
DANS LES
BAHAMAS

DEPUIS
294\$

4 & 5 - NUITS
EN CANADA

DEPUIS
569\$

7 - NUITS
DANS LES
ANTILLES

DEPUIS
720\$

7 - NUITS
DANS LES
BERMUDES

DEPUIS
1040\$

10 & 11 - NUITS
EN HAWAII

DEPUIS
1425\$

11 & 12 - NUITS
EN PANAMA
C A N A L

DEPUIS
1579\$



Get out there.™

Tout un monde vous attend - communiquez avec l'agent de voyages partenaire ci-après ou visitez
royalcaribbean.com ou composez sans frais le (800) 521-8611.

AGENCE DE VOYAGES CAA

RÉSERVATIONS EN LIGNE :
Billets d'avion, forfaits voyages, hôtels et autres
www.caaquebec.com

Alma (418) 669-0888	Saint-Félicien (418) 679-8242
Charlesbourg (418) 622-2527	Sainte-Foy (Mtl de la Cit) (418) 653-9200
Chicoutimi (418) 545-8686	Sainte-Foy (autre location) (418) 657-7030
Îles-de-la-Madeleine (418) 986-6565	Sept-Îles (418) 968-1350
Québec (418) 624-8222	Allieurs au Québec 1-877-861-8222
Roberval (418) 275-0056	

Permis du Québec

Tarifs en devises canadiennes, par personne, sur la base d'une occupation double, pour la croisière seulement, pour des dates de départ sélectionnées. Les taxes gouvernementales, les frais douaniers et autres taxes de service sont en sus. Certaines conditions s'appliquent. Les itinéraires et les tarifs annoncés étaient courants à la date de publication, mais pourraient faire l'objet d'un changement sans préavis. ©2003 RCCL. Navires battant pavillon norvégien et bahaméen.